



**CARL SCHLETTWEIN
STIFTUNG**

**BASLER AFRIKA
BIBLIOGRAPHIEN**

**JAHRESBERICHT
ANNUAL REPORT
2022**



Carl Schlettwein Stiftung
Klosterberg 21
4051 Basel
Switzerland
Tel +41 61 271 57 70
www.carlschlettweinstiftung.ch



Basler Afrika Bibliographien
Klosterberg 23
4051 Basel, Switzerland
Tel +41 61 228 9333
Fax +41 61 228 9330
www.baslerafrika.ch

**CARL SCHLETTWEIN
STIFTUNG
JAHRESBERICHT 2022
ANNUAL REPORT 2022**

5

**BASLER AFRIKA
BIBLIOGRAPHIEN
JAHRESRÜCKBLICK
OVERVIEW 2022**

21

**ÖFFENTLICHKEIT UND
PARTNERSCHAFTEN
PUBLIC RELATIONS
AND PARTNERS**

31

**BIBLIOTHEK
UND SAMMLUNGEN
LIBRARY AND
COLLECTIONS**

53

**ARCHIV UND
DOKUMENTATION
ARCHIVE AND
DOCUMENTATION**

65

**BAB VERLAG
BAB PUBLISHING
HOUSE**

73

**MITARBEITER:INNEN
STAFF MEMBERS**

83

PORTRÄT CARL SCHLETTWEIN STIFTUNG

Die 1994 gegründete Carl Schlettwein Stiftung ist im Tscheggenbürlins Hus am Klosterberg in Basel zu Hause. Sie betreibt die bereits 1971 ins Leben gerufenen Basler Afrika Bibliographien und führt so die von Dr. h.c. Carl Schlettwein aufgebauten Sammlungen und Archive zu Namibia weiter, die in Fachkreisen als umfassendste Dokumentation ausserhalb Namibias gelten.

Mit der Finanzierung der Professur «Geschichte des südlichen Afrikas» konnte die Carl Schlettwein Stiftung 2001 den Grundstein zur Bildung der heutigen African Studies an der Universität Basel legen. Sie unterstützt seither die universitäre Forschung und Lehre mit einem spezifischen Bezug zu Namibia in Basel. Die Carl Schlettwein Stiftung vergibt seit ihrer Gründung Stipendien an namibische Studierende und unterstützt Dokumentations- und Forschungsvorhaben zu Namibia und dem südlichen Afrika. Die einzelnen Vorhaben werden dabei in Bezug zu anderen Projekt- und Strukturfinanzierungen der Stiftung gesetzt und für die Aufarbeitung von Archivmaterialien und die Erarbeitung neuer Bestände sowie für das Verlags- und Veranstaltungsprogramm der Basler Afrika Bibliographien genutzt.

Im Stiftungsrat der Carl Schlettwein Stiftung sind Kenntnisse zum südlichen Afrika und der Arbeit in den Basler Afrika Bibliographien sowie Kompetenzen in Archiv- und Bibliothekswesen, Finanzen, Recht und der Wissenschaft versammelt.

Als Delegierter des Stiftungsrates führt Luccio Schlettwein die Geschäfte der Carl Schlettwein Stiftung. Im Auftrag des Stiftungsrates leitet Christian Vandersee die Basler Afrika Bibliographien.

BESETZUNG DES STIFTUNGSRATS

Jörg H. Schwarzenbach, Präsident, seit 1994

Dr. Veit Arlt, seit 2011

Esther Baur, seit 2017

Dr. Martin Lenz, Aktuar, seit 2008

Luccio Schlettwein, seit 2010

Pierrette Schlettwein, seit 2010

Die Carl Schlettwein Stiftung ist vom Kanton Basel-Stadt als gemeinnützige Stiftung anerkannt und ist Mitglied von proFonds, dem Dachverband gemeinnütziger Stiftungen der Schweiz.

PORTRAIT OF THE CARL SCHLETTWEIN FOUNDATION

The Carl Schlettwein Foundation, initiated in 1994, resides in Tscheggenbürlin's Hus at Klosterberg in Basel. It manages the Basler Afrika Bibliographien, established as early as 1971, and thus ensures the continuing development of the collections and archives on Namibia that Dr h.c. Carl Schlettwein had brought together. The assemblage is seen as the most extensive documentation on Namibia located outside of the country itself.

With the financial support for the chair "Geschichte des südlichen Afrikas" (History of Southern Africa) that it has granted since 2001, the Carl Schlettwein Foundation set the groundwork for present-day African Studies at the University of Basel. Since then, the Foundation supports academic research and teaching on Namibia in Basel. From its inception, the Carl Schlettwein Foundation awards scholarships to Namibian students and supports documentation and research projects on Namibia and southern Africa. Individual projects are accepted based on how they relate to other Foundation-supported projects and structures. The projects are also used for the processing of archival materials and the incorporation of new collections and are drawn on by the Basler Afrika Bibliographien for its publication and event programme.

The members of the Foundation's Board of Trustees bring together a wide range of expertise on southern Africa and on the work of the Basler Afrika Bibliographien as well as proficiency in archival studies, librarianship, finance, law, and science.

The Board of Trustees has delegated Luccio Schlettwein to run the affairs of the Carl Schlettwein Foundation. It has also appointed Christian Vandersee as manager of the Basler Afrika Bibliographien.

BOARD OF TRUSTEES

Jörg H. Schwarzenbach, president, since 1994

Dr Veit Arlt, since 2011

Esther Baur, since 2017

Dr Martin Lenz, actuary, since 2008

Luccio Schlettwein, since 2010

Pierrette Schlettwein, since 2010

The canton of Basel-Stadt has accredited the Carl Schlettwein Foundation as a non-profit organisation. The Foundation is also a member of proFonds, an umbrella body representing Swiss foundations working for the public good.



WISSENSCHAFTLICHER GEIST UND LEBENSFREUDE

Unsere Stifterin Dr. Daniela Schlettwein-Gsell hat sich mit ihrem wissenschaftlichen Geist für Details interessiert und für das grosse Ganze. Und immer auch dafür, was Menschen antreibt und wofür ihr Herz brennt. Zusammen mit der Lebensfreude von Carl Schlettwein und der miteinander geteilten Freude an der Begeisterung von anderen, ist eine Atmosphäre von Kreativität und Zusammenarbeit entstanden, welche die Entwicklung der Carl Schlettwein Stiftung geprägt hat. Wir haben im Sommer zusammen mit den Menschen, die sie als Ärztin, Pionierin und Mäzenin begleitet, gefördert und inspiriert hat, von Daniela Schlettwein-Gsell in grosser Dankbarkeit Abschied genommen. → S.12

Nach den Einschränkungen in den beiden Vorjahren haben die Carl Schlettwein Stiftung und die Basler Afrika Bibliographien ihre Arbeiten wieder in den vertrauten Büroräumlichkeiten aufgenommen. Während die Basler Afrika Bibliographien ihr Rara-Digitalisierungsprojekt (→ S.60) abschliessen konnten und das von ihr massgeblich mitarbeitete Portal for African Research Collections (→ S.54) an der Universitätsbibliothek Basel weiterzuentwickeln vermochten, hat die Carl Schlettwein Stiftung ihre Vergabungstätigkeit im gewohnten Umfang weitergeführt.

Zudem hat die Carl Schlettwein Stiftung vom 8. bis am 12. Mai 2022 Prof. Sarala Krishnamurthy als Gast beherbergt. Die Professorin für Englisch an der Namibia University of Science and Technology (NUST) hat während ihres Aufenthaltes in Basel den Workshop zum Projekt «Herero Genocide Survivor Narratives» im Rahmen der Namibian and Southern African Studies geleitet. Das aus dem von der Carl Schlettwein Stiftung finanzierte Projekt hervorgegangen Buch und weitere Forschungsergebnisse wurden dabei den Basler Afrika Bibliographien übergeben.

STIPENDIENVERGABUNGEN

- Prof. Marius Hedimbi hat die Verantwortung inne für einen dreijährigen Doctor of Philosophy- Studiengang an der Faculty of Education der International University of Management (IUM) in Namibia.

SCIENTIFIC SPIRIT AND ZEST FOR LIFE

With her scientific spirit, our founder Dr Daniela Schlettwein-Gsell was interested in the detail just as the big picture. And she was always fascinated by that which drove people and for which they were passionately engaged. Together with Carl Schlettwein's zest for life and their shared joy at the enthusiasm of others, it led to an atmosphere of creativity and cooperation which shaped the development of the Carl Schlettwein Foundation. In deep gratitude we said goodbye to Daniela Schlettwein-Gsell this summer, united with all the people she had supported, sponsored and inspired as medical doctor, pioneer, and patron. → P.13

After the restrictions of the past two years, the Carl Schlettwein Foundation and the Basler Afrika Bibliographien (BAB) were able to take up their work again in their familiar offices. While the BAB finalised its digitalisation project of its rare book holdings (→ P.61) and continued its work on the Portal for African Research Collections (→ P.55) at the library of the University of Basel, for which it is a significant co-developer, the Carl Schlettwein Foundation pursued its regular grant allocation work.

In addition, from 8 to 12 May 2022 the Carl Schlettwein Foundation hosted Prof. Sarala Krishnamurthy, professor of English at the Namibia University of Science and Technology (NUST). During her stay in Basel, Prof. Krishnamurthy directed a workshop on the project "Herero Genocide Survivor Narratives" as part of the Namibian and Southern African Studies. As part of this she officially presented the Carl Schlettwein Foundation the research results of and the book that had emerged from this project, both of which the Foundation had supported.

SCHOLARSHIPS

- Prof. Marius Hedimbi is responsible for a three-year doctoral study at the Faculty of Education of the International University of Management (IUM) in Namibia. The title of the doctoral research proposal is: *Investigating the Training of Pre- and Junior Primary Student Teachers in*

Der Titel des Research Proposals der PhD-Kandidatin lautet: *Investigating the Training of Pre & Junior Primary Student Teachers in Compliance with the Language Policy at International University of Management, Namibia*. Die Arbeit untersucht die Herausforderungen und Schwierigkeiten von Lehrpersonen, die als solche in Englisch ausgebildet worden sind, bei der Umsetzung der Lehre in die Muttersprache der Kinder. Dies verlangt die Namibian Language Policy in den ersten Schuljahren. Das Ziel ist die Entwicklung eines Modells der Integration der Muttersprachen in die Ausbildungsprogramme für Lehrpersonen.

- Dr. Nelson Mlambo begutachtet ein zweijähriges Masterstudium in English Studies im Department Humanities and Arts der University of Namibia. Das Research Proposal trägt den Titel: *Beyond the Genocide: Rethinking Fiction, Memory and Cultural Production for Peaceful Future-Making in the Texts: The Lie of the Land by Utley (2017) and Mama Namibia by Serebrov (2013)*. Forschungszweck ist die Aufarbeitung der Genozid-Diskussionen zwischen verschiedenen namibischen Akteur:innen sowie der deutschen Regierung in Bezug auf Anerkennung von und Umgang mit den Taten der deutschen Schutztruppen in Namibia in der Zeit von 1904–1907.

- Dr. Napandulwe Shiweda ist die Betreuerin eines MA-Stipendiums an der Faculty of Humanities and Social Sciences der University of Namibia. Der Arbeitstitel der MA-Thesis lautet: *Museum Development and Restitution: Are Namibian Museums and Relevant Institutions Ready to be Custodians of Restituted Objects and Safeguard Them?* Im Licht der international immer aktueller werdenden Diskussionen zur Restitution von kulturellen Objekten in die Herkunftsländer stellt die Arbeit die Frage, inwiefern namibische Institutionen bzw. das namibische Nationalmuseum in der Lage sind, diese Objekte korrekt aufzubewahren und zu bearbeiten. Am Ende sollen Richtlinien entstehen, anhand derer die Arbeit wie Dokumentation, Handling, Konservierung und Ausstellung der restituierten Objekte organisiert werden kann.

- Prof. Collen Sabao ist Supervisor für ein MA-Stipendium am Department Humanities and Arts der University of Namibia. Der Arbeitstitel der MA-Thesis lautet: *Through the looking glass: Representations of Cultural Imperialism in Africa Literature*. Die Arbeit setzt sich anhand von zwei ausgewählten Romanen, Tsitsi Dangarembgas *This Mournable Body* und Rosie Motenes *Reclaiming the Soil: A Black Girl's Struggle to Find her African Self*, kritisch mit westlichem Kulturimperialismus auseinander. Sie stellt die Frage, wie die Autorinnen den Konflikt zwischen den kulturellen Werten Afrikas und denen des Westens, sowie die kulturelle Entfremdung in Afrika darstellen.

PROJEKTFINANZIERUNGEN

- Die seit 2020 von Dr. Dorian Haarhoff durchgeführten Workshops *Developing a Culture of Oral and Written Stories for Namibian Children in Need/at Risk* werden 2023 weitergeführt. Die bisherige Arbeit mit Kindern und Jugendlichen in schwierigen Situationen zeigt, dass so-



Luccio Schlettwein und Sarala Krishnamurthy at the symbolic hand-over of the research materials of *Herero Genocide Survivor Narratives* during the workshop at the Basler Afrika Bibliographien on 11 May 2022.

Luccio Schlettwein und Sarala Krishnamurthy bei der symbolischen Übergabe der Forschungsmaterialien der *Herero Genocide Survivor Narratives* anlässlich des Workshops in den Basler Afrika Bibliographien am 11. Mai 2022.

Compliance with the Language Policy at International University of Management, Namibia. The study examines the challenges and difficulties that teachers who were trained in English experience when teaching in the school learners' mother tongue. Mother-tongue instruction is required by the Namibian Language Policy for the first years at school. The aim of the study is to develop a model for integrating the mother tongues in teacher training programmes.

- Dr Nelson Mlambo is supervising a two-year master study in English Studies at the Department of Humanities and Arts at the Uni-

versity of Namibia. The research proposal carries the following title: *Beyond the Genocide: Rethinking Fiction, Memory and Cultural Production for Peaceful Future-Making in the Texts: The Lie of the Land by Utley (2017) and Mama Namibia by Serebrov (2013)*. The study aims to examine the genocide discussions between various Namibian actors and the German government with regard to recognising and dealing with the conduct of the German Schutztruppen in Namibia in 1904–1907.

- Dr Napandulwe Shiweda is supervisor of an MA scholarship at the Faculty of Humanities and Social Sciences at the University of Namibia. The MA thesis's working title is *Museum Development and Restitution: Are Namibian Museums and Relevant Institutions Ready to be Custodians of Restituted Objects and Safeguard Them?* In light of the growing international discussion on the restitution of cultural objects to their countries of origin, this study examines whether Namibian institutions, and specifically the National Museum of Namibia, would be able to store such objects appropriately and act as custodians. It aims to establish guidelines by which the documentation, handling, conservation, and exhibition of such restituted objects could be managed.

- Prof. Collen Sabao supervises an MA scholarship in the Department of Humanities and Arts at the University of Namibia. The working title of the MA thesis is: *Through the Looking Glass: Representations of Cultural Imperialism in Africa Literature*. The study offers a critical examination of Western cultural imperialism on the basis of the novels *This Mournable Body*, by Tsitsi Dangarembga, and *Reclaiming the Soil: A Black Girl's Struggle to Find Her African Self*, by Rosie Motene. The study examines how the authors portray cultural alienation in Africa and the conflict between African and Western cultural values.

PROJECT FINANCING

- The workshops *Developing a Culture of Oral and Written Stories for Namibian Children in Need/at Risk*, which Dr Dorian Haarhoff has run since 2020, will be continued in 2023. This work with children and youth in challenging life situations shows that both the affected children and the counsellors are strengthened through the telling of

wohl Betreuungspersonen wie auch die betroffenen Kinder durch das Erzählen von Geschichten gestärkt werden. Durch die Förderung von Kreativität und Imagination eröffnet dies Lösungen, neue Blickwinkel und Heilung.

- Prof. Prevanand Ramrathan erhielt Beiträge für die Publikationskosten eines Artikels im *Journal of Adolescence and Youth*. Der Titel des Artikels lautet «You Are Not a Real Man until You Have Scored: Masculine Discourses and Teenage Pregnancy». Der Artikel resultiert aus der Doktorarbeit zum Thema von Faustinus Shikukutu, die Prof. Prevanand Ramrathan beaufsichtigt hat.
- Dr. Natasha Collier konnte Mittel der Carl Schlettwein Stiftung einsetzen für die Durchführung der zweiten internationalen Studierenden-Konferenz in African Studies [SESCAS22](#) am Zentrum für Afrika Studien Basel: Students' European Conference on African Studies 2022. Die Konferenz wurde von Student:innen des Zentrums für Afrika Studien Basel im Zusammenarbeit mit ihren Kolleg:innen der Universität Genf organisiert.
- Die namibische Filmemacherin Tangeni Hileni Amweelo erhält Beiträge für die Realisierung eines Dokumentarfilms mit dem Titel *Ancestry and Christianity: Aawambo People*. In dem Film möchte sie vor allem der Frage nachgehen, wie die Christianisierung die Lebensweise der Aawambo verändert hat. Sie stellt sich die Frage, wer ihr eigenes Volk gewesen ist, bevor die ersten europäischen Missionare erschienen. Ein Grossteil der Recherchearbeiten erfolgte bei dem Besuch von Tangeni Amweelo in den Basler Afrika Bibliographien. Der Film baut auf Interviews auf. Vor allem die älteren Personen sollen in Oshiwambo befragt werden; diese Teile werden mit englischen Untertiteln versehen. Die Gespräche mit der jüngeren Generation sollen gleich auf Englisch geführt werden.
- Dr. Kletus Likuwa und Dr. Michael Shirungu am Multidisciplinary Research Services' Resource Centre MRSRC der University of Namibia erhalten Unterstützungsbeiträge für die Ausstellung *Proverbs & Parables: Wild Animals*. Das Projekt eröffnet einen Zugang zu indigenen Wissenssystemen und insbesondere den visuellen Darstellungen von Sprichwörtern und Märchen. Die mobile Ausstellung von Werken des jungen namibischen Künstlers Mukoja Diyeve zu den «Wild Animals»-Metaphern der Kavango in Nordost-Namibia wird an diversen Standorten der University of Namibia gezeigt und von Lehrveranstaltungen begleitet werden. Sie soll die Studierenden dazu anregen, selbst zu diesem Fundus beizutragen und sich aktiv mit indigenem Wissen auseinanderzusetzen.

JAHRESBERICHT IN ELEKTRONISCHER FORM VERFÜGBAR

Sollten Sie diesen Jahresbericht in Zukunft in elektronischer Form erhalten wollen, so wenden Sie sich bitte mit Angabe Ihres Namens und Ihrer E-Mail-Adresse an das Sekretariat der Basler Afrika Bibliographien, bab@baslerafrika.ch.

stories. The fostering of creativity and imagination opens up ways to solutions, new approaches and healing.

- Prof. Prevanand Ramrathan has received financial support toward the publication costs for an article in the *Journal of Adolescence and Youth*. The title of the article is: “You Are Not a Real Man until You Have Scored: Masculine Discourses and Teenage Pregnancy”. The article emanates from a doctoral study on Faustinus Shikukutu, which Prof. Prevanand Ramrathan supervised.
- Dr. Natasha Collier used resources provided by the Carl Schlettwein Foundation for organising the Second International Students' Conference on African Studies, [SESCAS22](#), at the Centre for African Studies, University of Basel, in cooperation with colleagues from the University of Geneva.
- The Namibian filmmaker Tangeni Hileni Amweelo received financial support for realising a documentary film with the title *Ancestry and Christianity: Aawambo People*. With the film she investigates in particular how Christianisation has changed the way of living of the Aawambo. She asks who her own people had been before the first European missionary arrived. A large part of the research took place when the filmmaker visited the Basler Afrika Bibliographien. The film will be based on interviews. In particular when the filmmaker speaks with older people, the interviews will be conducted in Oshiwambo; any excerpts from these in the film will carry English subtitles. Interviews with younger people will be conducted in English.
- Dr. Kletus Likuwa and Dr. Michael Shirungu at the Multidisciplinary Research Services' Resource Centre (MRSRC) at the University of Namibia received financial support for the exhibition *Proverbs and Parables: Wild Animals*. The project enables access to indigenous knowledge and in particular the visual depictions of proverbs and myths. This mobile exhibition of works by the young Namibian artist Mukoja Diyeve on the metaphor “wild animals” in Kavango, north-eastern Namibia, will be shown at the various branches of the University of Namibia and will be accompanied by academic courses. The latter aim to encourage students to contribute towards this collection and actively grapple with indigenous knowledge.

ELECTRONIC VERSION OF THE ANNUAL REPORT

To receive future annual reports electronically, we request that you send an email with your name and email address to the secretary of the Basler Afrika Bibliographien at bab@baslerafrika.ch.

FOKUS

«DIEJENIGEN, DIE ES WISSEN MÜSSEN, DIE WERDEN ES WISSEN.»

Am 19. August 2022 platzte die Kapelle auf dem Gottesacker Riehen aus allen Nähten. Viele kamen, um von PD Dr. med. Daniela Schlettwein-Gsell Abschied zu nehmen.

Daniela Schlettwein lässt sich nicht in eine Kategorie einteilen. Sie wurde wahlweise als Ärztin, als Pionierin, als starke Frau oder als Mäzenin mit Herzblut bezeichnet. Sie hatte kein Interesse daran, andere von ihrer Meinung zu überzeugen oder sich selbst zu wichtig zu nehmen. Sie machte, was sie für richtig hielt, und sagte dazu «Diejenigen, die es wissen müssen, die werden es wissen.»

WISSENSCHAFT

Als Wissenschaftlerin wurde sie stark vom «Vorbereiter der modernen Altersforschung» (Martin Hicklin, UNI NOVA 02/2016)¹ Prof. Dr. Fritz Verzár geprägt. Sie arbeitete als Assistentin von Verzár in der von ihm geleiteten Subkommission Bergbevölkerung der Eidgenössischen Ernährungskommission zur Untersuchung des Ernährungs- und Gesundheitszustandes der Schweiz, und später in dessen Institut für experimentelle Altersforschung am Nonnenweg 7 in Basel. Mit ihm verband sie zeitlebens eine enge Freundschaft, sie war «begeistert von der stimulierenden Atmosphäre und dem rastlos forschenden Verzár». Dies wurde für sie Vorbild und Messlatte zugleich.

1967 habilitierte Daniela Schlettwein in sozialer Gerontologie und unterrichtete als Privatdozentin an den Universitäten Basel und Bern. Sie betreute Doktorand:innen in der

Medizinischen Fakultät und wirkte mehrfach als Co-Referentin in der Philosophisch-Historischen Fakultät in Basel. Ab Ende der 1960er Jahre wirkte sie unter anderem als Expertin in der wissenschaftlichen Subkommission der Eidgenössischen Ernährungskommission für Krisenbewirtschaftung, und als Projektleiterin des Schweizer Beitrags zur koordinierten Europäischen Studie EC/Euronut Nutrition and the Elderly. Sie war in mehreren Nationalfondsprojekten beteiligt: Projekt Nr. 5064 über den Einfluss von Umweltfaktoren auf den Gesundheitszustand im Clos du Doubs unter der Leitung von Prof. Dr. P. Moeschler, Genf, sollte über die Wissenschaft hinaus ihren Bezug zu Outremont im Schweizer Jura begründen. Ab den 1970er Jahren war sie für verschiedene wissenschaftliche Zeitschriften tätig, so als Co-Editor bei *Gerontology* (*International Journal of Experimental and Clinical Gerontology*) oder

¹ <https://www.unibas.ch/de/Aktuell/Uni-Nova/Uni-Nova-128/Uni-Nova-128-Ein-fast-vergessener-Pionier.html>

Postkarte, 1970er Jahre.
Institut für experimentelle Altersforschung,
Nonnenweg 7.



Postcard, 1970s.
Institut für experimentelle Altersforschung
(Institute for experimental gerontology),
Nonnenweg 7.

FOCUS

“THOSE WHO NEED TO KNOW WILL KNOW.”

On 19 August 2022 the chapel at the Gottesacker Riehen was filled to the brim. Scores had come to say their last goodbyes to Dr Daniela Schlettwein-Gsell, medical doctor and associate professor.

It is impossible to place Daniela Schlettwein into one specific category. Some referred to her as medical doctor, others as pioneer, and yet others as strong woman or ardent patron. She had no interest in convincing others of her opinion or in aggrandising herself. She did what she felt was right and said: “Those who need to know will know.”

SCIENCE

As a scientist, she was strongly influenced by Prof. Dr Fritz Verzár, the “forefather of modern gerontology” (Martin Hicklin, UNI NOVA 02/2016)¹. She worked as Verzár’s assistant as he headed the Federal Commission for Nutrition’s subcommission on mountain communities that was investigating Switzerland’s nutrition and health condition. Later she worked at the Institut für experimentelle Altersforschung (Institute for experimental gerontology) at the Nonnenweg 7 in Basel. Schlettwein and Verzár shared a lifelong friendship. She was “excited by the stimulating atmosphere and by Verzár’s indefatigably inquiring nature”. Both qualities became the benchmark she strove for.

In 1967 Daniela Schlettwein habilitated in social gerontology and taught as assistant professor at the Universities of Basel and Bern. She supervised doctoral students in the medical faculty and acted as co-supervisor in the Faculty of Humanities and Social Sciences at the University of Basel.

From the late 1960s she worked, amongst others, as expert in the Federal Commission for Nutrition’s scientific subcommission for crisis management, and as project leader of the Swiss component of the coordinated European Study EC/Euronut Nutrition and the Elderly. She participated in several projects under the auspices of the Swiss National Science Foundation: one of these – Project No. 5064 on the influence of environmental factors on health conditions in Clos du Doubs, under the leadership of Prof. Dr P. Moeschler, Geneva – was to lead to her close personal connection to Outremont in the Swiss Jura. From the 1970s she worked for a number of scientific journals, such as co-editor for *Gerontology: International Journal of Experimental and Clinical Gerontology* and for the *Zeitschrift für Gerontologie: europäische Zeitschrift für Altersmedizin und interdisziplinäre Altersforschung*.

Daniela Schlettwein was founding board member and president of the Stiftung für experimentelle Altersforschung (Foundation for experimental gerontology) and the Stiftung Haushilfe für Betagte

¹ <https://www.unibas.ch/de/Aktuell/Uni-Nova/Uni-Nova-128/Uni-Nova-128-Ein-fast-vergessener-Pionier.html>

bei der *Zeitschrift für Gerontologie* (europäische Zeitschrift für Altersmedizin und interdisziplinäre Altersforschung).

Sie war Stiftungsrätin und Präsidentin der «Stiftung für Experimentelle Altersforschung» und der «Stiftung Haushilfe für Betagte». Sie hatte Einsitz in diversen Kommissionen und war Ehrenmitglied der Österreichischen Gesellschaft für Ernährung. Ihre Publikationsliste füllt 30 Seiten.

SONNE

Früh erkannte Daniela Schlettwein die Wichtigkeit und das Potenzial der Sonnenenergie. So fuhr sie bereits 1987 eines der ersten Elektroautos in Basel, einen Pinguin aus Tüftler-Produktion. Mehr als einmal durften wir dieses Auto am Ende des Tages nach Hause schieben, da die Kapazitätsgrenze der Batterie überschritten war. Dieser Pinguin steht heute im Museum des Verkehrshauses Luzern.

Aus der Anti-Atomkraftwerkbewegung in der Schweiz, die sich insbesondere um das geplante Atomkraftwerk Kaiseraugst formiert hatte, entstand die Arbeitsgemeinschaft für dezentrale Energieversorgung ADEV. Daniela Schlettwein ermöglichte dieser noch in den Kinderschuhen steckenden Organisation die Realisierung einer ersten solaren Grossanlage mit 28 kW Leistung in Outremont im Jura.

Ende 1990er Jahre war sie Mitbegründerin und jahrelang Vorstandsmitglied und Präsidentin von sun21, eine Organisation, die als Think Tank und Netzwerkorganisation erneuerbare Energien, Energieeffizienz und ressourcenschonenden Lebensstil fördert. Aus der Organisation sun21 entstand auch das Projekt transatlantic21, dem die erste Atlantiküberquerung mit einem solar betriebenen Boot gelang, dem Katamaran Sun21. Das erfolgreiche Unterfangen von www.transatlantic21.org wurde massgeblich von Daniela Schlettwein unterstützt und vorangetrieben. Auf ihre Initiative wurde der Katamaran Sun21 anschliessend dem WWF Spanien übergeben, welcher diesen heute unter dem Namen WWF Solar in mediterranen Wasserreservaten einsetzt.²

Die Photovoltaik-Anlage auf dem Gebäude, das die Basler Afrika Bibliographien seit 1998 beherbergt, war ihr ein wichtiger Input in die Arbeit der Carl Schlettwein Stiftung.

UMWELT

Der Erhalt einer lebenswerten Umwelt lag Daniela Schlettwein immer am Herzen. Ihre Begeisterung für Gärten war wohl die Tätigkeit, die noch am ehesten als Hobby bezeichnet werden konnte.

1996 gründete Daniela Schlettwein die Margarethe und Rudolf Gsell Stiftung zur Unterstützung von Natur- und Umweltprojekten mit dem Ziel, die natürlichen Lebensgrundlagen, die Schönheit unversehrter Landschaften und die Vielfalt der Tier- und Pflanzenwelt zu bewahren. Über die Stiftung engagierte sie sich intensiv für die Arbeit der ProSpecieRara und den Erhalt der kulturhistorischen Vielfalt von

² <https://www.wwf.es/?15540/WWF-se-echa-a-la-mar-con-un-barco-propulsado---con-energa-solar-para-proteger-los-mares-y-el-clima>

(Foundation for household help for the elderly). She sat on several commissions and was honorary member of the Österreichische Gesellschaft für Ernährung (Austrian society for nutrition). Her list of publications fills 30 pages.

SUN

Daniela Schlettwein recognised the importance and potential of solar energy early on. By 1987 she drove one of the first electrical cars in Basel, a Pinguin made by Tüftler-Produktion. More than once we helped push the car home at the end of the day when its battery range had been exceeded. The Pinguin is now on display at the Swiss Museum of Transport in Lucerne.

The anti-nuclear power plant movement in Switzerland, which formed in particular in protest against the nuclear power plant that was planned in Kaiseraugst, developed into the Arbeitsgemeinschaft für dezentrale Energieversorgung (Working group for decentralised energy provision, ADEV). Daniela Schlettwein assisted this young organisation with establishing its first large-scale solar plant with 28 kW capacity in Outremont.

In the late 1990s she was co-founder, and then long-standing board member and president, of sun21, a networking organisation and think tank to promote renewable energies, energy efficiency and a resource-sustainable lifestyle. This organisation led to the project transatlantic21, the first crossing of the Atlantic Ocean by a solar power-operated boat, the catamaran Sun21. Daniela Schlettwein played a significant role in supporting and advancing this successful undertaking by www.transatlantic21.org. It was on her suggestion that the catamaran was later given to the Spanish wing of the World Wide Fund for Nature (WWF) which renamed it WWF Solar and is using it in its marine protected areas in the Mediterranean.²

She saw the installation of a photovoltaic unit on the building which has housed the Basler Afrika Bibliographien since 1998 as an important part of her contribution to the work of the Carl Schlettwein Foundation.

ENVIRONMENT

Daniela Schlettwein placed great importance on the preservation of a liveable environment. Her enthusiasm for gardens is possibly one of her few engagements that can still be called a hobby.

In 1996 Daniela Schlettwein founded the Margarethe and Rudolf Gsell Stiftung for the support of nature conservation and environmental



The cover page of Daniela Schlettwein's publication list, which she designed herself.

Von Daniela Schlettwein selbst gestaltetes Deckblatt ihrer Publikationsliste.

² <https://www.wwf.es/?15540/WWF-se-echa-a-la-mar-con-un-barco-propulsado---con-energa-solar-para-proteger-los-mares-y-el-clima>



Niggli, Claudio / Frei, Martin / Schlettwein, Daniela / ProSpecieRara (eds): *Stachelbeeren – Sortenvielfalt und Kulturgeschichte* ISBN: 978-3-258-08105-2

Kulturpflanzen und Nutztieren. Sie ermöglichte den Aufbau des Ablegers ProSpecieRara Ticino und die Nationale Beerensammlung in Riehen.³

Bezeichnend für ihre Art war nicht nur die jahrelange, verlässliche Zusammenarbeit mit ProSpecieRara, ebenso typisch war das daraus entstandene Buch *Stachelbeeren – Sortenvielfalt und Kulturgeschichte*, welches mit dem Deutschen Gartenbuchpreis 2019 als «Bestes Garten- oder Pflanzenportrait» und mit dem «Stihl Sonderpreis» ausgezeichnet wurde. In der Begründung der Jury heisst es: «Die Würdigung als Sonderpreis des Gartenbuchpreises bezieht sich somit auf dieses doppelte Wirken der Autoren – für die gelungene Publikation und für die Pflanzen».

Ein Beispiel dafür, dass Daniela Schlettwein immer wieder die Begeisterung junger Menschen fördern wollte, ist das Projekt Stellennetz Plus: Es gibt jungen Naturwissenschaftler:innen die Möglichkeit, ein bezahltes Praktikum beim WWF

Schweiz zu absolvieren und bietet ihnen so Starthilfe für eine berufliche Karriere im Umweltschutzbereich.

Auch in der Carl Schlettwein Stiftung mit den Basler Afrika Bibliographien ist die Ausrichtung auf wissenschaftliche Arbeit im Wesentlichen auf die Anregungen von Daniela Schlettwein zurückzuführen.

MENSCHEN

In einem humanistischen Weltbild setzte sie sich für Würde, Respekt und die Möglichkeit, in Frieden und Sicherheit zu leben, ein. Kurz nach dem Staatsexamen war sie während des ungarischen Volksaufstands und der anschliessenden sowjetischen Besatzung als Delegationsärztin für das internationale Komitee des Roten Kreuzes IKRK in Budapest und Wien tätig; später war sie jahrelanges Kommissionsmitglied der kantonalen Sektion des Schweizerischen Roten Kreuzes.

1981 war Daniela Schlettwein Mitgründerin der nationalen Sektion von PSR/IPPNW (Physicians for Social Responsibility / International Physicians for the Prevention of Nuclear War), www.ippnw.ch, eine Vereinigung, die mitten im Kalten Krieg die Überzeugung vertrat, dass nur gemeinsam die Eskalation in einen Nuklearkrieg zu verhindern sei. IPPNW erhielt 1984 den UNESCO Preis für Friedenserziehung (UNESCO Prize for Peace Education) und 1985 den Friedensnobelpreis.

Als sie Carl Schlettwein in den 1960er Jahren in Namibia besuchte, war sie entsetzt über die gesellschaftliche Lage. Es interessierte sie, was die Menschen antrieb, sie wollte wissen, wofür das Herz dieser Menschen brannte. In diesen Momenten zählte nichts anderes, der Mensch gegenüber war das Wichtigste überhaupt. Zusammen mit

³ https://www.prospecierara.ch/erleben/karte-der-vielfalt/detailseite.html?tx_psrfeusers%5BshowUid%5D=70695

protection, with the aim of preserving natural livelihoods, the beauty of the undestroyed landscape and the diversity of the animal and plant world. Through this foundation she was intensively involved in the work of ProSpecieRara and the preservation of the cultural-historical diversity of horticultural crops and livestock. She enabled the establishment of the ProSpecieRara Ticino branch and of the Nationale Beerensammlung Riehen (National collection of berries in Riehen).³

Characteristic for her was not just her long-standing and staunch cooperation with ProSpecieRara but also the book that emerged from it, *Stachelbeeren – Sortenvielfalt und Kulturgeschichte* (Gooseberries – diversity and cultural history) to which the 2019 German Garden Book Prize was awarded for “Bestes Garten- oder Pflanzenportrait” (Best garden or plant portrait) and the “Stihl Sonderpreis” (Stihl exceptional mention). The jury wrote in its motivation that “the critical acclaim that is expressed through the German Garden Book Prize’s Stihl Sonderpreis is for the author’s twofold effort – for creating a successful publication and for the work on the plants”.

One example for how Daniela Schlettwein always endeavoured to further the enthusiasm of young people was the Stellennetz Plus project: it provides young scientists with the possibility of a paid apprenticeship with WWF Switzerland and thus to enables their first steps on a career path in environmental conservation.

Daniela Schlettwein’s inspiration has been a strong influence on the Carl Schlettwein Foundation with the Basler Afrika Bibliographien and their scientific orientation.

PEOPLE

With her humanistic view of the world, she strove for dignity, respect, and the possibility of living in peace and safety. Shortly after her state examination she worked as doctor for the International Committee of the Red Cross (ICRC) in its delegations in Budapest and Vienna during the Hungarian Revolution of 1956 and the subsequent Soviet repression. Later she was a long-term commission member of the cantonal section of the Swiss Red Cross.

In 1981 Daniela Schlettwein was co-founder of the national section of Physicians for Social Responsibility/International Physicians for the Prevention of Nuclear War (PSR/IPPNW, <https://www.ippnw.ch/>), an association that argued in the middle of the Cold War that the escalation of a nuclear war could only be prevented if one worked together. The IPPNW received the UNESCO Prize for Peace Education in 1984 and the Nobel Peace Prize in 1985.

When she visited Carl Schlettwein in Namibia in the 1960s, she was appalled by the social situation on the ground. She was interested in what drives people and she wanted to know what concerned them passionately. In these moments nothing counted but the person she was speaking to. Her alertness, good memory and structured thinking

³ https://www.prospecierara.ch/erleben/karte-der-vielfalt/detailseite.html?tx_psrfeusers%5BshowUid%5D=70695



ihrem wachen Geist, einem guten Erinnerungsvermögen und strukturiertem Denken konnte sie Gedanken und Ideen aufnehmen und weiterführen. Die Menschen fühlten sich verstanden, wertgeschätzt und unterstützt. Kam nun Herzblut mit einem Wirken für das Gemeinwohl zusammen, so war Daniela Schlettwein immer bereit, diese Menschen und ihre Projekte sowohl mit persönlichem Einsatz wie auch finanziell zu unterstützen.

In Outremont, 2017.

Der wissenschaftliche Geist von Daniela Schlettwein, der nie ruhte, der sich für Details interessierte und gleichzeitig nie das grosse Ganze aus den Augen verlor, traf auf die Begeisterung, die Lebensfreude und die sozialen Kompetenzen von Carl Schlettwein. Eine kongeniale Ergänzung, die zusammen mit der den beiden eigenen Freude an der Begeisterung anderer, ihre eigene Form der stimulierenden Atmosphäre von Kreativität, Zusammenarbeit und Freude schuf. Diese Atmosphäre prägte intensiv die frühe Arbeit in den Basler Afrika Bibliographien und die ganze Entwicklung der Carl Schlettwein Stiftung.

Die Menschenmenge auf dem Gottesacker Riehen zeigte, wie viele Daniela Schlettwein berührt, beeinflusst, unterstützt und gefördert hat. Es gibt einen Eindruck über die Buntheit des Strausses an grossen und kleinen Projekten in den unterschiedlichsten Richtungen, die mit Hilfe von Daniela Schlettwein wachsen und gedeihen konnten. Dieses Erbe ist unmöglich in der gleichen Form weiterzuführen, wir können nur in Dankbarkeit staunen über das Lebenswerk von Daniela Schlettwein.

skills enabled her to take up and develop ideas and thoughts. People felt understood, valued, and supported. If she felt that a person's dynamism was coming together with commitment for the community, then Daniela Schlettwein was always prepared to support people and projects with her personal engagement and financial means.

Daniela Schlettwein's always searching scientific mind, fascinated by details but never losing sight of the big picture, met the enthusiasm, zest for life and social competence of Carl Schlettwein. Their strengths complemented each other and together with their shared joy at the enthusiasm of others created a stimulating atmosphere of creativity, cooperation and happiness. This atmosphere shaped the early work at the Basler Afrika Bibliographien and the development of the Carl Schlettwein Foundation.

The multitude of people at the Gottesacker Riehen showed how many people Daniela Schlettwein had touched, supported and sponsored. It points to the colourful bouquet of widely differing small and large projects that managed to grow and thrive with her help. It is impossible to continue this legacy in the same way; we can only marvel at Daniela Schlettwein's lifetime achievement.

(3)

Ich war 15 und mein Wille stand
aufs Lernen
Mit 30 stand ich fest
Mit 40 hatte ich alle Zweifel
überwunden
Mit 50 war mir der Wille des
Himmels kund
Mit 60 war mein Ohr aufge-
tan
Mit 70 konnte ich meines Herzens
Wünschen folgen ohne das Mass
zu überschreiten.

I was 15 and all I wanted to do was learn
With 30 I stood firm
With 40 I had overcome all doubt
With 50 I knew what the heavens wanted from me
With 60 I had an open ear
With 70 I could follow my heart's desires without exceeding moderation

Ich war 15 und mein Wille stand aufs Lernen
Mit 30 stand ich fest
Mit 40 hatte ich alle Zweifel überwunden
Mit 50 war mir der Wille des Himmels kund
Mit 60 war mein Ohr aufgetan
Mit 70 konnte ich meines Herzens Wünschen folgen ohne das Mass zu überschreiten

A close-up photograph of a green parrot's head, focusing on its eye. The parrot has vibrant green feathers with dark, fine lines. Its eye is a striking red, surrounded by a white ring. The background is a plain, light-colored surface.

**BASLER AFRIKA
BIBLIOGRAPHIEN
JAHRESRÜCKBLICK
OVERVIEW 2022**

21

Auf zahlreichen Ebenen war die Arbeit unseres Instituts im Jahr 2022 durch Kontinuität geprägt, was nach den einschränkenden Pandemie-massnahmen der Vorjahre mit Erleichterung wahrgenommen wurde. Zugleich sind im Bereich des digitalen Portfolios sogar mehrere Schlüsselziele erreicht worden oder zumindest auf die Zielgerade eingebogen. Schwieriger gestaltete sich dagegen die Wiederaufnahme von physischen Begegnungen, die zunächst nur zögerlich anliefen.

KONTINUITÄT UND FORTSCHRITT

Unser Kerngeschäft dreht sich um die Betreuung der diversen medialen Sammlungen, die in unseren Regalen, Magazinen und Klimäräumen (und zunehmend auf dem Server) liegen. Sie gilt es so zu behandeln, dass sie möglichst materialschonend sortiert, erschlossen und katalogisiert, sachgemäss aufbewahrt und natürlich auch Studierenden, Forscher:innen und einer interessierten Öffentlichkeit für die Nutzung zur Verfügung gestellt werden. Nicht selten beinhaltet das Zurverfügungstellen auch eine zeitgemässe Kontextualisierung, indem beispielsweise koloniale Medien im Katalog eine historische Einordnung erhalten.

Durch diese Massnahmen setzen wir die Arbeit der Vorjahre kontinuierlich fort. Gleichzeitig setzen wir neue Akzente, die eine zukunftsorientierte Fortführung unserer Arbeit garantieren und dafür sorgen, dass die wachsenden Bestände der Bibliothek, die neu erschlossenen Sammlungen des Archivs, die neuen Publikationen des Verlags und die zunehmend hybrid angebotenen Vorträge der Kolloquien dem Studium und der Forschung nützen und zu neuen Erkenntnissen führen. Wie gross die Bandbreite der Medienvielfalt und der Materialität bei uns ist, und welche Herausforderungen der Umgang mit dieser Materialität mit sich bringt, war diesmal auch Gegenstand einer universitären Übung, die von den BAB im Herbstsemester angeboten wurde.

The institute's work during 2022 was largely marked by continuity, which was met with relief after the limitations imposed in previous years by the measures dealing with the pandemic. A number of key goals in the digital portfolio have been achieved or are very close to finalisation. The resumption of in-person meetings has proven tougher; at first they only got underway haltingly.

CONTINUITY AND PROGRESS

Our core business has to do with the management of collections made up of diverse media that lie in our shelves, magazines and climate-controlled room (and increasingly on the server). They have to be handled as gently as possible when being sorted, accessed and catalogued, stored and made available to students, researchers and the interested public. Not seldom the process of making an item available requires its contextualisation, for example by adding a historical evaluation to the catalogue entry on a colonial item.

These are the measures by which we steadily continue the work from previous years. At the same time we set new accents to guarantee that our work is future-oriented; and we ensure that our growing library holdings, new archive collections, new publications of the BAB Publishing House and lectures of our colloquia (increasingly presented in hybrid form) assist teaching, learning and research, and lead to new insights. The wide diversity of media and materials held by the Basler Afrika Bibliographien (BAB), and the challenges these pose for how to deal with these formats, also formed the topic of an academic tutorial that the BAB offered during the autumn semester.

DIGITAL TRANSFORMATION

While the past years were largely characterised by planning and taking small steps in the direction of a digital upgrade, 2022 was marked

DIGITALE TRANSFORMATION

Während in den vergangenen Jahren immer wieder Planungen und kleine Schritte in Richtung eines digitalen Ausbaus durchgeführt wurden, ist unser Jahr 2022 geprägt von verschiedenen digitalen Meilensteinen: Das langjährige Projekt der digitalen Rara-Illustrationen kam zum Abschluss, indem die Digitalisate vollständig katalogisiert und schliesslich im Herbst online zugänglich gemacht wurden (→ S.60). Die immer dringlicher empfundene Neustrukturierung der internen elektronischen Ablage ist nunmehr vollzogen und hat eine verbesserte Übersichtlichkeit erzeugt.

Dies war nicht zuletzt essenziell für einen weiteren grossen Schritt, der dem nachhaltigen Bestand unserer digitalen Daten dient: im Verlauf des Jahres konnten wir mit der systematischen Langzeitarchivierung unserer digital vorliegenden Daten beginnen, was uns noch eine Weile beschäftigen und schliesslich innerhalb eines regelmässigen Turnus' in den Arbeitsalltag einfließen wird. Insbesondere in den vielfältigen Beständen der Archivsammlungen ging und geht damit eine aufwändige Grundlagenarbeit einher.

AFRIKA IN BASEL

Basel ist ein Knotenpunkt der Afrikastudien innerhalb der Schweiz, und es gibt neben den BAB eine Reihe von Institutionen, die bedeutende Sammlungen zum afrikanischen Kontinent beherbergen: dazu gehören vor allem die Universitätsbibliothek, das Museum der Kulturen Basel, das Missionshaus «mission21» und das Schweizerische Tropeninstitut. Seit einigen Jahren wird in einem mehrköpfigen Projektteam unter Leitung der BAB-Bibliothek an einem Web-Portal gearbeitet, das die online recherchierbaren Sammlungen dieser Häuser auf einer Plattform zusammenführt. 2023 rechnen wir mit dem offiziellen Launch und einer begleitenden Ausstellung (→ S.54).

ERINNERUNG UND DANK

Im August 2022 verstarb Daniela Schlettwein-Gsell. Sie hat die BAB seit ihrem Bestehen vor über 50 Jahren massgeblich gefördert und darüber hinaus dazu beigetragen, dass die Afrikastudien in Basel ein wachsendes Ansehen erhielten und fest im universitären Betrieb verankert wurden. Gemeinsam mit ihrem Mann, Carl Schlettwein, dem Begründer der BAB, etablierte sie 1994 die Carl Schlettwein Stiftung, die den Fortbestand der BAB dauerhaft sichern sollte. Wir sind ihr dafür zu tiefem Dank verpflichtet. → S.12

Wir bedanken uns bei all unseren Partner:innen in der Schweiz, im südlichen Afrika und in vielen weiteren Ländern für die zuverlässige und treue Zusammenarbeit: Beim Zentrum für Afrikastudien Basel (ZASB), der Universität Basel mit seinen afrikabezogenen Fakultäten und der Universitätsbibliothek Basel, und diesmal besonders bei der Fonoteca in Lugano für die bisherige Speicherung und Bereitstellung unserer digitalisierten Tondaten. Diese Zusammenarbeit wurde im



3D scan of packaging materials available for the preservation of secondary information. Poster created by Stefan Olarte as part of the seminar exercise "Magnetband, Schallplatte, Farbdias, TIFFs oder Comics? – Mediale und materielle Vielfalt als Fundament im Alltag einer Bibliothek und eines Archivs".

3D-Scan von Verpackungsmaterial als Möglichkeit zum Erhalt von Sekundärinformationen. Poster erstellt von Stefan Olarte im Rahmen der Seminarübung «Magnetband, Schallplatte, Farbdias, TIFFs oder Comics? – Mediale und materielle Vielfalt als Fundament im Alltag einer Bibliothek und eines Archivs».

by several digital milestones: the long-term digital rare books illustrations project was finalised when all digitalised items were fully catalogued and finally made available in the online catalogue in the autumn (→ P.61). Internal electronic archiving processes have been restructured, a necessity that has been of increased urgency, leading to much better clarity.

This was essential not least for a further important step which assists with a sustainable storage of our digital data: during the course of the year, we were able to begin with preparing the systematic long-term archiving of our digital materials. This task will continue into the near future and will eventually become part of the day-to-day workflow. This step requires complex foundational work, in particular with regard to the diverse archival holdings.

AFRICA IN BASEL

Basel is a node of African Studies in Switzerland; next to the BAB there are a number of institutions that host important collections on the African continent. These include the library of the University of Basel, the Museum der Kulturen Basel, the Protestant mission "mission21" and the Swiss Tropical and Public Health Institute. For the past years a project team of several people under the auspices of the BAB library has been working on a web portal that would centralise the collections of these institutions on a shared platform that could be searched online. We are expecting that the portal will be ready to be launched in 2023 and are planning an exhibition to accompany the launch (→ P.55).

IN MEMORY AND OUR THANKS

Daniela Schlettwein-Gsell died in August 2022. She was an instrumental force that shaped the BAB since its founding more than 50 years ago, and she contributed to growing the standing of African Studies in Basel and becoming firmly grounded in the academic sphere. In 1994 she and her husband, Carl Schlettwein, the founder of the BAB, established the Carl Schlettwein Foundation, to secure the permanency of the BAB. We owe her a deep expression of thanks for these efforts.

→ P.13

We thank all our partners in Switzerland, in southern Africa and in many other countries for their reliable and loyal cooperation: the Centre for African Studies Basel (CASB); the University of Basel with its faculties that work on Africa and its library; and this time in particular

Verlauf des Jahres beendet, da eine komplette Archivierung unserer gesamten digitalen Daten neu bei der Firma docuteam erfolgt. Auch ihnen sind wir für die konstruktive Vorbereitungsarbeit und den reibungslosen Einstieg in die digitale Langzeitarchivierung (dLZA) sehr dankbar.

Ein herzlicher Dank geht für die kontinuierliche Zusammenarbeit an die University of Namibia (UNAM), an die Namibian University of Science and Technology (NUST), das Nationalarchiv von Namibia und die Nationalbibliothek in Windhoek. Unsere Vertriebspartner:innen African Books Collective (ABC), Namibia Book Market (NBM) und Sula Book Distributors haben erneut viel Energie in den Vertrieb der Bücher und E-Books gesteckt. Ihnen sei ebenso herzlich gedankt wie Willi Peter, der neben Druckaufträgen auch für den Postverkehr von Namibia in die Schweiz eine wichtige Rolle spielt.

Unsere betriebliche Weihnachtsfeier konnten wir diesmal bei Pierrette Schlettwein im vertrauten Kreis und bei lebhaften Gesprächen, verbringen.

CHRISTIAN VANDERSEE

FOKUS

DIGITALE LANGZEITARCHIVIERUNG

Die fragilsten Objekte unserer Sammlungen lagern im sogenannten Klimaraum. Denn nur bei konstanter Temperatur und Luftfeuchtigkeit sowie ausreichend Schutz vor Licht und anderen physischen Einflüssen ist eine langfristige Konservierung der Bild- und Tonträger gewährleistet. Was im analogen Bereich längst Usus ist, wurde in diesem Jahr für die digitalen Sammlungen der BAB im Rahmen des Projekts «Digitale Langzeitarchivierung» umgesetzt. Im Umgang mit digitalen Daten und Beständen ist es essenziell, diese professionell zu konservieren, um sie auf unbestimmte Zeit aufbewahren zu können. Das digitale Langzeitarchiv (dLZA) schützt die Daten nicht nur vor Löschung oder Veränderung, sondern auch gegen äussere Einflüsse wie Stromausfälle oder Naturkatastrophen.

Nach einer längeren Evaluationsphase wurde in der Schweizer Firma *docuteam* ein externer Partner gefunden, der die BAB bei diesem Unterfangen unterstützt. Gemeinsam wurde ein Arbeitsablauf entwickelt, welcher es uns ermöglicht, unsere Daten in die von *docuteam* betreute Serverumgebung hochzuladen. Dieser Vorgang betrifft einerseits unsere digitalen Sammlungen, das heisst Digitalisate analoger Archivalien und Bibliotheksbestände sowie *born digital* Dateien, die ausschliesslich in digitaler Form an die BAB übergeben werden.

the Fonoteca in Lugano for securing and making available our digitalised audio archive. The cooperation with the Fonoteca came to an end during the course of the year as a complete archiving of our entire digital data will now be done by the docuteam company. We also thank docuteam for its constructive preparatory work and a seamless introduction into long-term digital archiving (dLZA).

A warm thank you for their continuing cooperation goes to the University of Namibia (UNAM), the Namibian University of Science and Technology (NUST), the National Archives of Namibia and the National Library of Namibia in Windhoek. Our sales and distribution partners African Books Collective (ABC), Namibia Book Market (NBM) and Sula Book Distributors have again vigorously pursued the sale and distribution of our books and e-books. We thank them as warmly as we thank Willi Peter who has been instrumental for executing print jobs and keeping the postal communication from Namibia to Switzerland intact.

This year we celebrated our Christmas party in intimate circle and with lively discussions at the home of Pierette Schlettwein.

CHRISTIAN VANDERSEE

FOCUS

DIGITAL PRESERVATION

The most fragile objects in our collections are stored in our *Klimaraum* (climate-controlled room). The long-term preservation of the physical media that contain images and audio recordings can only be ensured if they are stored at constant temperature and air moisture and are protected from light and other physical influences.

That which has long been business as usual for the analogue section was this year extended to the digital collections of the Basler Africa Bibliographien (BAB) through the "Digitale Langzeitarchivierung" (digital preservation) project. When dealing with digital data and media it is essential that these are preserved professionally so that they can be kept indeterminately. The digital archive not only protects data from deletion or changes but also from external influences such as blackouts or natural catastrophes.

After an extensive evaluation phase, the BAB chose *docuteam*, a Swiss company, as external partner to support the BAB in its efforts. Together we developed a workflow that allows us to upload our data onto a server environment that is managed by *docuteam*. This process applies to all of our digital collections, meaning both digitalisations of analogue archival items and library holdings and digitally born items that the BAB received in that format. In future we will also save parts of

Andererseits werden zukünftig auch Teile unserer administrativen Datenablage langfristigarchiviert und bilden auf diese Weise eine neue Form des digitalen Institutsarchivs.

Die Aufbereitung der Daten für die anschliessende Übergabe ins dLZA erfordert insbesondere im Archiv umfangreiche Vorarbeiten. Dabei gilt es, die bestehende digitale Ablage aufzuräumen und zu bereinigen, Dateien nach einem einheitlichen System abzulegen, korrekt zu benennen und in für die Langzeitarchivierung geeignete Formate zu konvertieren.

In einem ersten Schritt wurden die Digitalisate unserer Tonsammlungen, welche bislang von der Schweizerischen Nationalphonothek aufbewahrt wurden, in unsere digitale Ablage übernommen und anschliessend die WAV-Dateien ins dLZA übergeben. Im Rahmen dieser Datenübernahme wurden auch die Dateinamen älterer Tondateien korrigiert und den Signaturen angepasst. Bis Ende Jahr konnten die Digitalisate sämtlicher katalogisierter Tondokumente ins dLZA übergeben werden, ebenso wie Teile der Schrift-, Film- und Bildsammlungen. Noch ausstehend ist insbesondere ein Grossteil der Bildsammlungen.

Im Zuge der Umsetzung der dLZA-Lösung werden zudem neue Arbeitsabläufe für den Umgang mit digitalen Archivalien entwickelt, von der Akzession über die Katalogisierung und Digitalisierung bis zur langfristigen Sicherung der digitalen Sammlungen im dLZA.

Mit den im Rahmen des Projekts getroffenen Massnahmen zum digitalen Datenerhalt gelingt der BAB ein wichtiger Schritt in die digitale Zukunft

HEIDI BRUNNER, RETO ULRICH

the data from our administrative office in this long-term digital storage to create a new form of the institute's digital archive.

The transfer of the data into the digital archive system requires extensive preparatory groundwork, in particular in the archive department. This means cleaning and making consistent all digital items, saving all files according to a uniform system, naming them correctly and saving them in a format that the digital preservation system can work with. In a first step all digitalised audio collections, which had so far been stored by the Swiss National Sound Archives, were added to our digital collection and then transferred as WAV files into the digital archive. As part of this data transfer the file names of older audio recordings were adjusted to the reference numbers. By end of the year, we were able to transfer all digitalised and catalogued audio files to the digital archive as well as parts of the written, film and image collections. Still pending are, in particular, large parts of the image collections.

The implementation of the digital preservation solution led to the development of new workflows for dealing with digital items, ranging from accession to cataloguing and digitalisation to the long-term protection of digital collections in the digital archive.

The measures introduced as part of the project to protect and retain digital materials have enabled the BAB to make an important step into the digital future.

HEIDI BRUNNER, RETO ULRICH

	A	B	C	D	E	F
1	path	levelOfDescription	accession	refCode	unitTitle	refCodeAdmin
2	TPA144_1-119	Undefiniert		TPA144_1-119		
3	TPA144_1-119/TPA144_1_A.wav	Dokument	6468 TPA.144.1	TPA144_1_A.wav	95b499b-b5f9-533b-94d0-aeafc736110b	
4	TPA144_1-119/TPA144_1_B.wav	Dokument	6468 TPA.144.1	TPA144_1_B.wav	95b499b-b5f9-533b-94d0-aeafc736110b	
5	TPA144_1-119/TPA144_2_A.wav	Dokument	6469 TPA.144.2	TPA144_2_A.wav	5e6d57dc-6286-f5f0-93c6-ed5cea0bd5a4	
6	TPA144_1-119/TPA144_2_B.wav	Dokument	6469 TPA.144.2	TPA144_2_B.wav	5e6d57dc-6286-f5f0-93c6-ed5cea0bd5a4	
7	TPA144_1-119/TPA144_3_A.wav	Dokument	6470 TPA.144.3	TPA144_3_A.wav	2c95b1d2-5af0-57d8-9daa-e44de80de6c1	
8	TPA144_1-119/TPA144_3_B.wav	Dokument	6470 TPA.144.3	TPA144_3_B.wav	2c95b1d2-5af0-57d8-9daa-e44de80de6c1	
9	TPA144_1-119/TPA144_4_A.wav	Dokument	6471 TPA.144.4	TPA144_4_A.wav	325ce7b9-08fb-58af-9d54-e3d27f9f770	
10	TPA144_1-119/TPA144_4_B.wav	Dokument	6471 TPA.144.4	TPA144_4_B.wav	325ce7b9-08fb-58af-9d54-e3d27f9f770	
11	TPA144_1-119/TPA144_5_A.wav	Dokument	6472 TPA.144.5	TPA144_5_A.wav	1e942d33-efaf-5bc7-90df-91e60c2bcbdd	
12	TPA144_1-119/TPA144_5_B.wav	Dokument	6472 TPA.144.5	TPA144_5_B.wav	1e942d33-efaf-5bc7-90df-91e60c2bcbdd	
13	TPA144_1-119/TPA144_6_A.wav	Dokument	6473 TPA.144.6	TPA144_6_A.wav	febe960a-cd6f-58cb-9f55-1621445a7e7e	
14	TPA144_1-119/TPA144_6_B.wav	Dokument	6473 TPA.144.6	TPA144_6_B.wav	febe960a-cd6f-58cb-9f55-1621445a7e7e	
15	TPA144_1-119/TPA144_7_A.wav	Dokument	6495 TPA.144.7	TPA144_7_A.wav	610c3d4d-4673-506e-9f39-5855199b87a5	
16	TPA144_1-119/TPA144_7_B.wav	Dokument	6495 TPA.144.7	TPA144_7_B.wav	610c3d4d-4673-506e-9f39-5855199b87a5	
17	TPA144_1-119/TPA144_8_A.wav	Dokument	6496 TPA.144.8	TPA144_8_A.wav	238a8640-6765-5db3-998e-e06a140cb770	
18	TPA144_1-119/TPA144_8_B.wav	Dokument	6496 TPA.144.8	TPA144_8_B.wav	238a8640-6765-5db3-998e-e06a140cb770	
19	TPA144_1-119/TPA144_9_A.wav	Dokument	6498 TPA.144.9	TPA144_9_A.wav	87cd346-f0d2-51b3-9802-e677d0cd9fe	
20	TPA144_1-119/TPA144_9_B.wav	Dokument	6498 TPA.144.9	TPA144_9_B.wav	87cd346-f0d2-51b3-9802-e677d0cd9fe	
21	TPA144_1-119/TPA144_10_A.wav	Dokument	6497 TPA.144.10	TPA144_10_A.wav	2a591b9c-41d4-528d-9d83-59f45edba8c8	
22	TPA144_1-119/TPA144_10_B.wav	Dokument	6497 TPA.144.10	TPA144_10_B.wav	2a591b9c-41d4-528d-9d83-59f45edba8c8	
23	TPA144_1-119/TPA144_11_A.wav	Dokument	6499 TPA.144.11	TPA144_11_A.wav	81a599b2-03bb-5f62-96d9-56e3e32e8718	
24	TPA144_1-119/TPA144_12_A.wav	Dokument	6500 TPA.144.12	TPA144_12_A.wav	a2467b83-483c-5f8b-9a52-a13faf8b6032	
25	TPA144_1-119/TPA144_12_B.wav	Dokument	6500 TPA.144.12	TPA144_12_B.wav	a2467b83-483c-5f8b-9a52-a13faf8b6032	
26	TPA144_1-119/TPA144_13_A.wav	Dokument	6501 TPA.144.13	TPA144_13_A.wav	a7b87b19-f4e9-57d5-912f-e0c78fbaafaf	
27	TPA144_1-119/TPA144_13_B.wav	Dokument	6501 TPA.144.13	TPA144_13_B.wav	a7b87b19-f4e9-57d5-912f-e0c78fbaafaf	
28	TPA144_1-119/TPA144_14_A.wav	Dokument	6502 TPA.144.14	TPA144_14_A.wav	cdffd786-f206-57d7-9cdd-5cb5749b4303	
29	TPA144_1-119/TPA144_14_B.wav	Dokument	6502 TPA.144.14	TPA144_14_B.wav	cdffd786-f206-57d7-9cdd-5cb5749b4303	
30	TPA144_1-119/TPA144_15_A.wav	Dokument	6503 TPA.144.15	TPA144_15_A.wav	b37dd9f1-c8d3-5e0d-9ebd-9ab18f2bb96b	
31	TPA144_1-119/TPA144_15_B.wav	Dokument	6503 TPA.144.15	TPA144_15_B.wav	b37dd9f1-c8d3-5e0d-9ebd-9ab18f2bb96b	
32	TPA144_1-119/TPA144_16_A.wav	Dokument	6504 TPA.144.16	TPA144_16_A.wav	2ed34aa3-b2f7-5d1e-9b3e-a43dcce999f	
33	TPA144_1-119/TPA144_17_A.wav	Dokument	6505 TPA.144.17	TPA144_17_A.wav	31aea33-a18c-5ce9-9c66-5e242e738299	
34	TPA144_1-119/TPA144_17_B.wav	Dokument	6505 TPA.144.17	TPA144_17_B.wav	31aea33-a18c-5ce9-9c66-5e242e738299	
35	TPA144_1-119/TPA144_18_A.wav	Dokument	6506 TPA.144.18	TPA144_18_A.wav	6cbce59e-4ad1-5a7d-95e2-a3b6b3c85701	

Excerpt from a data ingestion table prepared for the long-term digital preservation of audio files.

Auszug aus einer Ingesttabelle für die Langzeitarchivierung der Tondokumente.

ÖFFENTLICHKEIT UND PARTNERSCHAFTEN

Zu den Kernaufgaben der BAB gehört die Vermittlung ihrer Bestände und der damit verbundenen Schwerpunkte. Diese Dienstleistung wird vor allem von international vernetzten wissenschaftlichen Forschungs- und Studienteilnehmer:innen genutzt. Sowohl die Bearbeitung von Sammlungen als auch das Veranstaltungsprogramm finden oft in Kooperation mit akademischen Partner:innen und Institutionen statt, sowohl in der Schweiz und den Nachbarländern als auch im südlichen Afrika.

WISSENSCHAFTLICHE BEITRÄGE

Ein wesentlicher Teil der Partnerschafts- und Öffentlichkeitsarbeit ist mit Dienstleistungen für Forschung und Lehre zum südlichen Afrika verbunden. In diesem Kontext wurden 2022 zahlreiche Kolloquien und Vorträge, zwei Workshops, eine Lehrveranstaltung und eine Buchvernissage angeboten.

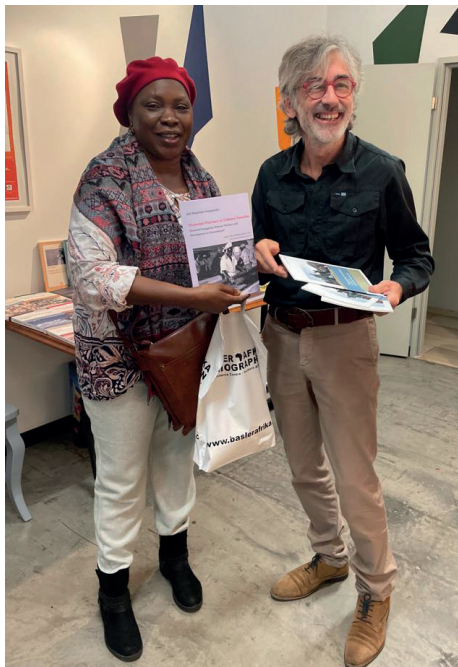
Forschungskolloquium «Namibian and Southern African Studies»

Das Forschungskolloquium wird mit dem Zentrum für Afrikastudien der Universität Basel (ZASB) und seit 2020 mit der School of Humanities, Society and Development der University of Namibia (UNAM) gemeinsam angeboten. Es umfasste im Berichtsjahr neben interdisziplinären Vorträgen den internationalen Workshop «9. Namibia Research Day». Die Vorträge finden inzwischen in hybrider Form statt, d.h. in einer Mischung aus lokaler und online-Präsenz, und sind damit für ein breites Publikum zugänglich.

- Arthur Kambambi (University of Namibia): «A Sociological Analysis of the Politics of Seed Systems and Local Praxis in Namibia: a Case Study of Oshikoto Region», 2. März 2022.

Ellen Namhila, Pro-Vizerektorin der University of Namibia, und Dag Henrichsen in den BAB.

Ellen Namhila, Pro-Vice Chancellor of the University of Namibia, and Dag Henrichsen at the BAB.



PUBLIC RELATIONS AND PARTNERS

One of the BAB's central tasks is raising public awareness of its collections and the subject matters associated with them. Our services are used in particular by scientific researchers and students who tend to have wide international networks. Both our work on the collections and our event programmes are often planned and organised in cooperation with academic partners and institutions, from Switzerland and its neighbouring states and from southern Africa.

ACADEMIC CONTRIBUTIONS

A significant component of our outreach comprises services that assist research and teaching in southern Africa. In line with this we offered several colloquia and lectures, two workshops, one tutorial and one book launch during the course of 2022.

Research colloquium “Namibian and Southern African Studies”

This research colloquium is offered in collaboration with the Centre for African Studies at the University of Basel (CASB) and, since 2020, the School of Humanities, Society and Development at the University of Namibia (UNAM). During 2022 it included interdisciplinary lectures and the international workshop “9th Namibia Research Day”. The lectures take place in hybrid form, that is, a mixture of in-person and online presence, and are thus accessible to a wide audience.

- Arthur Kambambi (University of Namibia, Namibia): “A Sociological Analysis of the Politics of Seed Systems and Local Praxis in Namibia: A Case Study of Oshikoto Region”, 2 March 2022.
- Serena Dankwa (IAMANEH, Switzerland): “Friendship as a Way of Life: Female Same-Sex Intimacy in Postcolonial Ghana”, 16 March 2022.
- Andrea Rosengarten (Northwestern University, United States): “Translation and Women's Work in 19th-Century Namibian Archives”, 30 March 2022.
- Ronald Kanguti (University of Namibia, Namibia): “Developing a Framework for Research Data Management Capabilities at the University of Namibia”, 13 April 2022.

- Serena Dankwa (IAMANEH Schweiz): «Friendship as a Way of Life: Female Same-Sex Intimacy in Postcolonial Ghana», 16. März 2022.
- Andrea Rosengarten (Northwestern University, USA): «Translation and Women's Work in 19th Century Namibian Archives», 30. März 2022.
- Ronald Kanguti (University of Namibia): «Developing a Framework for Research Data Management Capabilities at the University of Namibia», 13. April 2022.
- John Heydinger (University of Minnesota, USA): «CBNRM and Desert-Adapted Lions: Human-Centred Methods Towards Conservation Interventions in Kunene, Namibia», 20. April 2022.
- Christian Williams (University of the Free State, ZA): «Namibian Dissident Refugees and Nordic Anti-Colonial Solidarity: Salatiel Ailonga's Exile in Finland, 1976–1989», 27. April 2022.
- Marie Meyerding (Universität Zürich): «Missing Images: Women and Photography in Apartheid South Africa», 4. Mai 2022.
- Sarala Krishnamurthy (Namibia University of Science and Technology (NUST)): «The Herero Genocide Survivor Narratives Project», 11. Mai 2022.
- Kang Sunkoo (Basel, CH): «Statue of Limitations», 11. Mai 2022.
- Elise Pape (Université de Strasbourg, F): «Herero-speaking Apartheid Refugees and Shanghai Jews in the United States: Oral History in Genocide Studies and in Diasporic History», 11. Mai 2022.
- Kiluanje Liberdade (Universidade do Minho, P): «Almost Superman: The Representation of the MPLA in Angolan Propaganda Iconography», 18. Mai 2022.
- Atiyyah Khan (Kapstadt, ZA): «Sonic Lecture: Digging up Lost Histories», 21. September 2022.
- Kaarina Shagwanepandulo Efraim (Windhoek, NA): «Towards a Decolonised Archaeology Collection: A Case Study of the National Museum of Namibia», 1. Oktober 2022.
- Tuuda Haitula (Museums Association of Namibia): «Museum Development: Preparing Namibian Museums as Custodians of Cultural Heritage to Safeguard Restituted Heritage Objects», 1. Oktober 2022.
- Ndapewoshali Ashipala (Museums Association of Namibia), «Reading Material Culture to Construct a History of Trade Between Oukwanyama and its Neighbours in the 19th Century», 1. Oktober 2022.
- Denis Yaziki & Stephanie Zehnle (Christian-Albrechts-Universität zu Kiel, D): «Livestock Breeding in Namibia: Historical Transformations in Cattle Breeding, c. 1880–1930», 1. Oktober 2022.
- William Heuva (North-West University, ZA): «Commodification of Music in the Digital age: Locating Namibia's Oviritje Popular Music Genre in the Capitalist Music Economy», 1. Oktober 2022.
- Mavetjiua Haimbondi (London, GB): «Exploring the Exploration: Implications of Colonial Power Dynamics on the Future of Tourism in Namibia», 1. Oktober 2022.
- Sophie Klischat (Albert-Ludwigs-Universität Freiburg, D): «Colonial history in Namibia and German textbooks», 1. Oktober 2022.

- John Heydinger (University of Minnesota, United States): «CBNRM and Desert-Adapted Lions: Human-Centred Methods Towards Conservation Interventions in Kunene, Namibia», 20 April 2022.
- Christian Williams (University of the Free State, South Africa): «Namibian Dissident Refugees and Nordic Anti-Colonial Solidarity: Salatiel Ailonga's Exile in Finland, 1976–1989», 27 April 2022.
- Marie Meyerding (University of Zurich, Switzerland): «Missing Images: Women and Photography in Apartheid South Africa», 4 May 2022.
- Sarala Krishnamurthy (Namibia University of Science and Technology, Namibia): «The Herero Genocide Survivor Narratives Project», 11 May 2022.
- Kang Sunkoo (Basel, Switzerland): «Statue of Limitations», 11 May 2022.
- Elise Pape (University of Strasbourg, France): «Herero-Speaking Apartheid Refugees and Shanghai Jews in the United States: Oral History in Genocide Studies and in Diasporic History», 11 May 2022.
- Kiluanje Liberdade (University of Minho, Portugal): «Almost Superman: The Representation of the MPLA in Angolan Propaganda Iconography», 18 May 2022.
- Atiyyah Khan (Cape Town, South Africa): «Sonic Lecture: Digging up Lost Histories», 21 September 2022.
- Kaarina Shagwanepandulo Efraim (Windhoek, Namibia): «Towards a Decolonised Archaeology Collection: A Case Study of the National Museum of Namibia», 1 October 2022.
- Tuuda Haitula (Museums Association of Namibia, Namibia): «Museum Development: Preparing Namibian Museums as Custodians of Cultural Heritage to Safeguard Restituted Heritage Objects», 1 October 2022.
- Ndapewoshali Ashipala (Museums Association of Namibia, Namibia): «Reading Material Culture to Construct a History of Trade between Oukwanyama and its Neighbours in the 19th Century», 1 October 2022.
- Denis Yaziki & Stephanie Zehnle (Kiel University, Germany): «Livestock Breeding in Namibia: Historical Transformations in Cattle Breeding, c. 1880–1930», 1 October 2022.
- William Heuva (North-West University, South Africa): «Commodification of Music in the Digital Age: Locating Namibia's Oviritje Popular Music Genre in the Capitalist Music Economy», 1 October 2022.
- Mavetjiua Haimbondi (London, United Kingdom): «Exploring the Exploration: Implications of Colonial Power Dynamics on the Future of Tourism in Namibia», 1 October 2022.
- Sophie Klischat (University of Freiburg, Germany): «Colonial History in Namibia and German Textbooks», 1 October 2022.
- Sarah Situde (University of Namibia, Namibia): «An Analysis of Transnationalism and Identity in Lucia Engombe's Autobiography 'Kind Nr. 95: Meine deutsch-afrikanische Odyssee', with the Assistance of Transculturalism», 1 October 2022.

- Sarah Situde (University of Namibia): «An Analysis of Transnationalism and Identity in Lucia Engombe's Autobiography ›Kind Nr. 95. Meine deutsch-afrikanische Odyssee‹, with the Assistance of Transculturalism», 1. Oktober 2022.
- Christina Haritos (Berlin, D): «Colonial Memory Struggles: the Herero and Nama Genocide in Namibian Journalism», 1. Oktober 2022.
- Max Fuchs (Göteborgs Universitet; SE): «Creating Spaces – Queer Activism in Namibia under the Covid-19 Pandemic», 1. Oktober 2022.
- Ashley Currier (University of Cincinnati, USA): «The Antisodomy Law, Carceral Sexual Violence, and Condoms in Namibia», 1. Oktober 2022.
- Jens Wiedow (Brandenburgische Technische Universität Cottbus-Senftenberg; D / NUST, NA): «Post WW II Housing in Namibia: Planning Practice and Social Control», 12. Oktober 2022.
- Basilius M. Kasera (University of Namibia): «Post-Colonial / Apartheid Justice Dialogues in a Socio-Historical Context», 19. Oktober 2022.
- Dag Henrichsen (Basler Afrika Bibliographien): «‹Sacred Objects›, the manipulation of Western Knowledge and Collection Production and Ancestral Reverberations from (Early) Colonial Namibia», 26. Oktober 2022.
- Kim Sebastian Todzi (Universität Hamburg, D): «Enablers of Genocide: the Woermann-Line and the Colonial War against the Herero and Nama in Namibia, 1904–1908», 9. November 2022.
- Hannah Le Roux (Wits University Johannesburg, ZA): «Maintaining Asbestos: the Township Roof and its Afterlife in Southern Africa, 1942 Onwards», 23. November 2022.
- Sindi-Leigh McBride (University of Basel): «Climate Fiction and Climate Knowledge(s)», 30. November 2022.

Forschungskolloquium «African History»

Gemeinsam mit dem Departement Geschichte der Universität Basel wurde ein Vortrag angeboten:

- Iracema Dulley (ICI (Institute for Cultural Inquiry) Berlin, D): «Chronicles of Bailundo: What is so Appealing About a Source in an African Language?», 12. Oktober 2022.

Lunch Talks – Lunch Films

Regelmässig angebotene Lunch Talks wurden nach einer pandemiebedingten Pause erneut aufgegriffen:

- Kolosa Ntombini (University of Cape Town, ZA): «Spatial Justice in Rural Southern Africa», 21. April 2022.

Im Rahmen der Reihe «in motion» präsentierten drei Studierende aus Namibia und Südafrika während eines Lunch Talks eigene Kurzfilme:

- Tangeni Amweelo, Thembisile Sebeko, Maxine Louis: «Lunch Films – Screenings and Talk», 18. August 2022.

- Christina Haritos (Berlin, Germany): «Colonial Memory Struggles: The Herero and Nama Genocide in Namibian Journalism», 1. Oktober 2022.
- Max Fuchs (University of Gothenburg, Sweden): «Creating Spaces – Queer Activism in Namibia under the Covid-19 Pandemic», 1. Oktober 2022.
- Ashley Currier (University of Cincinnati, United States): «The Antisodomy Law, Carceral Sexual Violence, and Condoms in Namibia», 1. Oktober 2022.
- Jens Wiedow (Brandenburg University of Technology, Germany / Namibia University of Science and Technology, Namibia): «Post WW II Housing in Namibia: Planning Practice and Social Control», 12. Oktober 2022.
- Basilius M. Kasera (University of Namibia, Namibia): «Post-Colonial / Apartheid Justice Dialogues in a Socio-Historical Context», 19. Oktober 2022.
- Dag Henrichsen (Basler Afrika Bibliographien, Switzerland): «‹Sacred Objects›, the Manipulation of Western Knowledge and Collection Production and Ancestral Reverberations from (Early) Colonial Namibia», 26. Oktober 2022.
- Kim Sebastian Todzi (Universität Hamburg, Germany): «Enablers of Genocide: The Woermann-Line and the Colonial War against the Herero and Nama in Namibia, 1904–1908», 9. November 2022.
- Hannah Le Roux (University of the Witwatersrand, South Africa): «Maintaining Asbestos: The Township Roof and its Afterlife in Southern Africa, 1942 Onwards», 23. November 2022.
- Sindi-Leigh McBride (University of Basel, Switzerland): «Climate Fiction and Climate Knowledge(s)», 30. November 2022.

Research colloquium «African History»

In collaboration with the history department at the University of Basel, we offered the following lecture:

- Iracema Dulley (Institute for Cultural Inquiry Berlin, Germany): «Chronicles of Bailundo: What Is so Appealing about a Source in an African Language?», 12. Oktober 2022.

Lunch talks – Lunch Films

After the break caused by the pandemic, we again began offering lunch talks:

- Kolosa Ntombini (University of Cape Town, South Africa): «Spatial Justice in Rural Southern Africa», 21. April 2022.

Three students from Namibia and South Africa presented their own short films during a lunch talk as part of the «in motion» series:

- Tangeni Amweelo, Thembisile Sebeko, Maxine Louis: «Lunch Films – Screenings and Talk», 18. August 2022.

Workshops

In diesem Jahr wurden zwei Workshops angeboten: im Rahmen des Namibian & Southern African Research Colloquiums wurde am 11. Mai der Workshop «Namibian Genocide Survivor Narratives» zusammen mit der Literaturwissenschaftlerin Prof. Sarala Krishnamurthy (Namibia University of Science and Technology, NUST) abgehalten. Anlass bot das von der Carl Schlettwein Stiftung in Namibia geförderte Projekt «The Herero Genocide Survivor Narratives Project», mit gleichnamiger Publikation. Am 1. Oktober fand der hybrid veranstaltete 9. Namibia Research Day statt. Die Vorträge während der beiden Workshops werden oben einzeln aufgeführt.

Gemeinsam mit den Partnern des neuen Forschungsprojektes «(In-)Audible Past» zu akustischen Sammlungen und Themen beteiligten wir uns an dem Auftaktworkshop in Basel Anfang Juli. Das Forschungsprojekt bindet die BAB erneut in ein Netzwerk der Zusammenarbeit mit Universitäten, Archiven und Forschungen in Basel, Windhoek, Makhanda (früher Grahamstown) und Fort Hare ein.

Buchvernissage

Es fand eine Buchvernissage in Namibia statt. Der Sammelband *Writing Namibia. Coming of Age* der Herausgeber:innen Sarala Krishnamurthy, Nelson Mlambo und Helen Vale wurde am 13. Oktober an der Namibia University of Science and Technology (NUST) in Windhoek vorgestellt

Lehrveranstaltungen

Von BAB-Mitarbeiter:innen angebotene Lehrveranstaltungen ermöglichen Studierenden, beispielhaft mit Sammlungsbeständen aus Archiv und Bibliothek zu arbeiten und einen Praktikumsnachweis zu erwerben. Diese Arbeit wird häufig projektbezogen – z.B. mit Bezug auf ein Ausstellungs- oder Publikationsprojekt – konzipiert und ermöglicht den BAB, Sammlungen und Themen einem breiteren (akademischen) Publikum zu vermitteln. Regelmässig geben BAB-Mitarbeiter:innen Einführungen in die Sammlungen für Seminargruppen.

In Kooperation mit dem Departement Geschichte der Universität Basel wurde im Herbstsemester 2022 die Übung «Magnetband, Schallplatte, Farbdias, TIFFs oder Comics? – Mediale und materielle Vielfalt als Fundament im Alltag einer Bibliothek und eines Archivs» durch Lisa Roulet, Heidi Brunner und Corinne Lüthy angeboten.

Buchvernissage von
«Writing Namibia.
Coming of Age».
Vlnr: Nelson Mlambo,
Sarala Krishnamurthy,
Andrew Niikondo und
Helen Vale.

Book launch of
"Writing Namibia.
Coming of Age".
Ltr: Nelson Mlambo,
Sarala Krishnamurthy,
Andrew Niikondo und
Helen Vale.



Workshop "(In-)Audible Past" at the BAB premises.

Workshop "(In-)Audible Past" in den BAB.

Workshops

Two workshops were offered this year. As part of the Namibian & Southern Africa Research Colloquium on 11 May, we staged the workshop "Namibian Genocide Survivor Narratives" together with Prof. Sarala Krishnamurthy, professor of English at the Namibia University of Science and Technology (NUST). The reason for her visit was "The Herero Genocide Survivor Narratives Project", with a publication by the same name, both of which had been supported by the Carl Schlettwein Foundation.

The 9th Namibia Research Day took place on 1 October as a hybrid event. The lectures presented at both events are listed above.

In July we participated in the opening workshop in Basel for the new research project "(In-)Audible Past" on sound collections and topics, together with our project partners. The research project binds the BAB into a collaborative network with universities, archives and research conducted in Basel, Windhoek, Makhanda (formerly Grahamstown) and Fort Hare.

Book launches

There was one book launch which took place in Namibia. The edited volume *Writing Namibia: Coming of Age*, edited by Sarala Krishnamurthy, Nelson Mlambo and Helen Vale, was presented on 13 October at the Namibia University of Science and Technology (NUST) in Windhoek.

Academic seminars

Seminars and tutorials offered by BAB staff members give students the opportunity to work on extracts from the archive and library collections and to earn an internship certificate. Such courses are often project-related – for example, in relation to an exhibition or a publication project – and allow the BAB to introduce its collections and topics to a wider (academic) public. BAB staff members also regularly offer introductions to the institute's collections for tutorial groups.

During the autumn 2022 semester, Lisa Roulet, Heidi Brunner and Corinne Lüthy offered the tutorial "Magnetband, Schallplatte, Farbdias, TIFFs oder Comics? – Mediale und materielle Vielfalt als Fundament im Alltag einer Bibliothek und eines Archivs" (Magnetic tape, gramophone record, colour slides, TIFFs or comics? – Diversity of medium and material as foundation in a library and archive's everyday life) in cooperation with the University of Basel's history department.

RESEARCH TOPICS AND SEARCHES

The following are some of the themes worked on by students and researchers who consulted the archive and library during the course of this year:

FORSCHUNGSTHEMEN UND RECHERCHEN

Studierende und Wissenschaftler, die in diesem Jahr im Archiv und in der Bibliothek recherchierten, arbeiten unter anderem zu folgenden Themen und Sammlungen:

Archiv

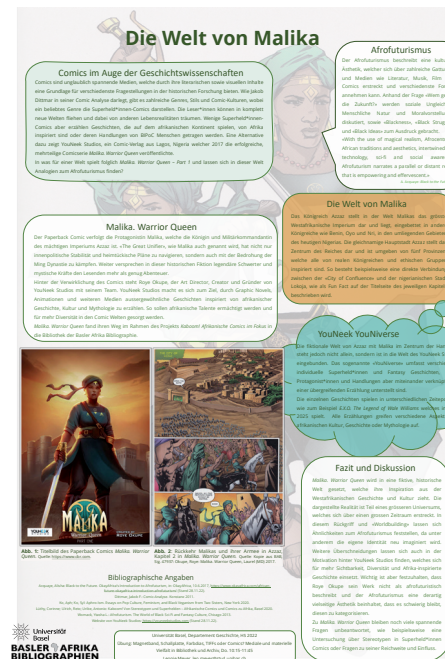
- Schweizer Safarireisen nach Ostafrika, 1950–1970er Jahre
- Zwangsarbeit im kolonialen Angola des 20. Jahrhunderts
- Afrikanische Schriften des 19. und 20. Jahrhundert aus Namibia
- Die Stadtplanung zu Sasolburg (Südafrika)
- Performance, Kunst-, Bild- und Videoarbeit aus und zu Namibia
- Frühe Schallplattenaufnahmen in Namibia
- Zum Apothekerwesen in Deutsch-Südwestafrika
- Zur Geschichte Tsonga-Schweizer Verflechtungen
- Koloniale Staatsarchitektur in Namibia nach dem 1. Weltkrieg
- Khoekhoegowab-Aufnahmen im BAB Archiv

Bibliothek

- Der Schweizer Fotograf Ferdinand Gros in Pretoria
- Zusammenspiel von Technologie, Umwelt und menschliches Verhalten im Karoo
- Darstellung Sansibars in kolonialen Zeitschriften
- Behandlung von Schlangenbissen in Afrika südlich der Sahara
- SWAPO-Plakat zum Gedenken an das Massaker von Cassinga
- Frauen und Widerstand in Südafrika
- Beziehungen zwischen Nordkorea und Namibia im unabhängigen Namibia nach der Unabhängigkeit
- Gerechtigkeit des Raumes im ländlichen Südafrika
- Darstellung der MPLA in der ikonografischen Propaganda in Angola
- Geschichte der Eugenik in Deutschland
- Hedwig von Bredow-Schülerinnenheim in Windhoek
- Behandlung des Genozids an Herero und Nama im deutschen und namibischen Journalismus
- Die Epupa-Debatte
- Geschichte Namibias im 19. Jh.

KOOPERATIONEN IN EUROPA UND IM SÜDLICHEN AFRIKA

Neben Kooperationen mit der Universität Basel, insbesondere der Universitätsbibliothek, dem Departement Geschichte und dem Zentrum für Afrikastudien (ZASB), haben die BAB erneut mit diversen internationalen Institutionen zusammengearbeitet. Hervorzuheben ist die intensivierte Kooperation mit der University of Namibia (UNAM) bei den beiden Forschungsprojekten Namibian & Southern African Studies Research Colloquium und dem jährlich stattfindenden Namibia Research Day mit regelmässigen (online-)Präsentationen von Teilnehmer:innen aus Windhoek. Zahlreiche Kolleg:innen von UNAM wie auch der Namibia University of Science and Technology (NUST) besuchten die



Die Welt von Malika, poster by Leonie Meyer, created for the seminar exercise "Magnetband, Schallplatte, Farbdias, TIFFs oder Comics? – Mediale und materielle Vielfalt als Fundament im Alltag einer Bibliothek und eines Archivs".

Die Welt von Malika, Plakat von Leonie Meyer, erstellt für die Seminarübung «Magnetband, Schallplatte, Farbdias, TIFFs oder Comics? – Mediale und materielle Vielfalt als Fundament im Alltag einer Bibliothek und eines Archivs».

periodicals

- Treatment of snakebites in sub-Saharan Africa
- SWAPO poster commemorating the Cassinga massacre
- Women and resistance in South Africa
- Connections between North Korea and post-independence Namibia
- Spatial justice in rural southern Africa
- Representations of the MPLA in Angolan propagandic iconography
- History of eugenics in Germany
- The Hedwig von Bredow girls hostel in Windhoek
- The Herero and Nama genocide in German and Namibian journalism
- The Epupa debate
- The history of Namibia in the 19th century

COOPERATION IN EUROPE AND IN SOUTHERN AFRICA

Apart from cooperations with the University of Basel, especially its library, its history department and the Centre for African Studies (CASB), the BAB have again collaborated with diverse international institutions. Of importance is the intensified cooperation with the University of Namibia (UNAM) for both the Namibian & Southern African Studies Research Colloquium and the annual Namibia Research Day, with regular (online) presentations by participants from Windhoek. A number of colleagues from UNAM and the Namibia University of

Archive

- Swiss safaris to East Africa, 1950s–1970s
- Forced labour in twentieth-century colonial Angola
- African writings from Namibia in the 19th and 20th century
- Town planning of Sasolburg (South Africa)
- Performance, art, image and video work on and from Namibia
- Early recordings for gramophone records in Namibia
- On apothecary in German South West Africa
- On the history of Tsonga-Swiss links
- Colonial state architecture in Namibia after World War I
- Photographs of Khoekhoegowab in the BAB Archive

Library

- The Swiss photographer Ferdinand Gros in Pretoria
- Interaction of technology, environment and human behaviour in the Karoo
- Representation of Zanzibar in colonial

BAB am 3. Oktober. Ebenfalls weitergeführt wurde die Kooperation mit dem namibischen Literaturmagazin Doek! mit Veröffentlichungen aus dem BAB-Archiv. Auch die Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften (SAGW) zu aktuellen Diskussionen über Sammlungen mit Afrikabezug konnte fortgesetzt werden. Zusammen mit der Schweizerischen Gesellschaft für Afrikastudien (SGAS) wurde die Unterstützung für eine 2023 geplante Konferenz zu «Conjunctions of Archives and Public Spheres» bestätigt.

Die jährliche ELIAS Tagung der European Librarians in African Studies fand am 24. Juni in Bordeaux und online statt, ausgerichtet von Sciences Po Bordeaux.

Science and Technology (NUST) visited the BAB on 3 October. The BAB also affirmed its cooperation with the Namibian literature magazine Doek! with publications from the BAB archive. The BAB also continued its collaboration with the Schweizerische Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften (Swiss academy of humanities and social sciences, SAGS) on current discussions on Africa-related collections. Together with the SAGS, the BAB also confirmed its support for the conference “Conjunctions of Archives and Public Spheres” that is planned for 2023.

The annual conference of European Librarians in African Studies (ELIAS) took place on 24 June in Bordeaux and online, organised by Sciences Po Bordeaux.

FOKUS

KRITISCHE REFLEXIONSTAGE

Seit einiger Zeit beschäftigen die Afrikastudien in Basel – wie vielerorts – grundsätzliche Reflexionen über die Rahmenbedingungen und Strukturen universitärer Lehre und Forschung. Wurden sie zuerst durch die Arbeitsgruppe Engaged Academia aufgegriffen, so diskutierten 2022 zum zweiten Mal Mitglieder und Partner des Zentrums für Afrikastudien in einem Critical Reflection and Ethics Day über strukturelle Herausforderungen unterschiedlichster Art. Dabei entstanden unabhängig von akademischen Hierarchien, Disziplinen und Forschungsfeldern offene Foren, die u.a. folgende Themen anschnitten:

- die Notwendigkeit, afrikanische Studierende und Forschungspartner:innen in Basel auch langfristig zu integrieren
- Forschungspartnerschaften in ihren inhaltlichen und praktischen Grundkonzeptionen und Grundentscheidungen noch stärker gleichgewichtig und transparent durchzuführen
- Forschungsaufenthalte in afrikanischen Ländern unter vermehrt ökologischen Aspekten und damit tendenziell langfristiger (anstatt zahlreich und kürzer) durchzuführen
- Ethische und ökologische Fragestellungen von vornherein in die Lehre und Forschungspraxis aufzunehmen
- Die Anliegen ausseruniversitärer Institutionen und Interessentenkreise, insbesondere der vielfältigen afrikanischen Diaspora in der Schweiz, aufzugreifen, wie auch Themen zu Rassismus und Diskriminierung

FOCUS

CRITICAL REFLECTION DAYS

For a while now African Studies in Basel – as elsewhere – has questioned the framework and structures within which academic teaching and research take place. The topic was first taken up by the working group Engaged Academia; and in 2022 the structural challenges were again discussed, this time by members and partners of the Centre for African Studies of the University of Basel during a Critical Reflection and Ethics Day. At this event several open forums emerged, all independent of hierarchies, disciplines and research fields. They dealt with issues such as:

- integrating African students and partners in Basel on a long-term basis
- ensuring a more transparent and equitable basis for the principal content and practical conceptualisation of research partnerships and the basic decisions made therein
- giving more weight to environmental aspects when considering research trips to African countries and planning for longer (rather than shorter but more frequent) stays
- including from the outset ethical and ecological questions in teaching and research
- considering the concerns of non-academic institutions and interest groups, in particular the diverse African diaspora in Switzerland, as well as topics on racism and discrimination

Keine dieser Anliegen und Herausforderungen sind neu. So wurden z.B. die Prinzipien gleichwertiger Forschungspartnerschaften schon vor über 20 Jahren formuliert und immer wieder neu reflektiert, so durch die [KFPE in Bern im Jahr 2012](#).

Die Praxis zeigt, dass die Afrikastudien hier selbstkritischer in der Umsetzung vorzugehen haben. Die Anliegen von Studierenden, Aspekte und Themen der Geschichte der afrikanischen Diaspora in der Schweiz wie auch Diskriminierungsgeschichten aufzuarbeiten, sind in jüngster Zeit verstärkt geäußert worden. Sie fügen sich in die Debatten zu dekolonialen, weil alternativen Wissensproduktionen.

Der offene Rahmen der bisherigen Critical Reflection and Ethics Days akzentuiert die Vielfalt von Herausforderungen in den Afrikastudien.

Wie greifen die Basler Afrika Bibliographien (BAB) Denkanstöße und Debatten zu ihren Rahmenbedingungen als Schweizer Institution mit umfangreichen Sammlungen aus und zum südlichen Afrika auf? Die Nachklänge zu unserem 50-jährigen Bestehen, das wir im Jahr 2021 mit einer vielschichtigen Ausstellung zu älteren und aktuellen Praktiken der Sammlungskuration im Archiv, der Bibliothek und im Verlag begingen, haben diese Frage verstärkt. Eine in die Ausstellung integrierte Kommentarwand, die auch nach Schliessung der Ausstellung im Dezember 2021 belassen wurde und weiterhin von Besucher:innen ergänzt wird, warf diese Fragen pointiert auf:

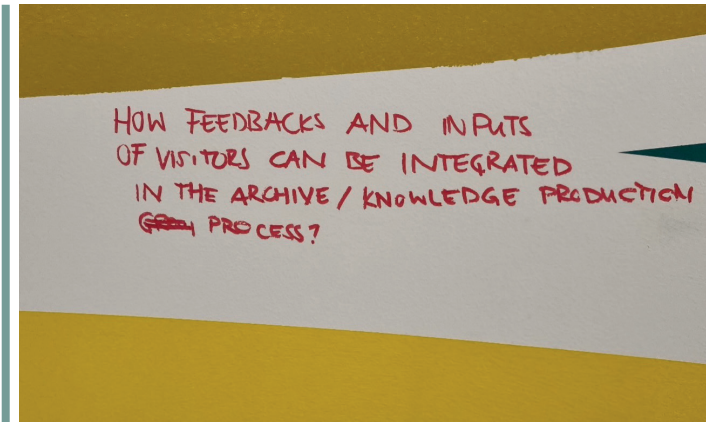
«How feedbacks and inputs of visitors can be integrated in the archive /knowledge production process?»

Oder diese Frage zu Veränderungen im Praxisbezug unserer Arbeit:

«Can we truly decolonize a colonial institution?»

Diese Fragen und Themen haben uns teilweise auch bei BAB-Workshops oder -Vorträgen intensiv beschäftigt. Wir fragten zurück: Sind die BAB, die 1971 gegründet wurden, um zur vorbehaltlosen Vollständigkeit im Rahmen von Bibliografien und zugänglichen Sammlungen beizutragen, eine koloniale Institution? Sind sie dies, weil sie während der Kolonialzeit Namibias, das erst 1990 unabhängig wurde, gegründet wurden und damit im Wesentlichen koloniale und durch die Kolonialzeit geprägte Sammlungen bearbeiteten? Und weil dies in einem Land geschah, das – auch ohne eigene Kolonien – die westlichen Kolonialstrukturen mitrug? Tatsächlich zeigt die Art und Weise, wie wir als Kurator:innen mit den kolonialen und kolonial geprägten Objekten (d.h. konkret Büchern, Fotografien, Tagebüchern etc.) und ihrer Erschließung für ein nicht nur wissenschaftliches Publikum, sowie mit den divergierenden Vorschlägen ringen, dass wir dezidiert dekoloniale Praktiken umzusetzen versuchen.

In unserer Arbeitspraxis finden sich weitere Beispiele dieser Bemühungen: Das Bibliotheksteam hat mit einem [Positionspapier von](#)



Entry on the commentary wall of the BAB 50-year anniversary exhibition.

Eintrag auf der Kommentarwand der BAB@50-Ausstellung.

None of these concerns and challenges are new. The principles for equal research partnerships were already formulated over 20 years ago and repeatedly reflected on, such as by the [Commission for Research Partnerships with Developing Countries \(KFPE\) in Bern in 2012](#).

Practical experience shows that African Studies has to be more self-critical in dealing with these matters. Over the last years students have increasingly voiced the concern that African Studies needs to engage with the history of the African diaspora in Switzerland as well as with histories of discrimination. These themes form part of the debates about decolonial knowledge production because they point to alternative forms of knowledge.

The open structure of the Critical Reflection and Ethics Day emphasises the diversity of challenges that faces African Studies.

As a Swiss institution with numerous collections on and from southern Africa, how does the Basler Afrika Bibliographien (BAB) take up these impulses and debates on the structures and conditions of its work? The reverberations of our 50-year anniversary – which we celebrated in 2021 with a richly layered exhibition on older and present-day collecting practices in archive, library and publishing house – have reinforced this question. A commentary wall that was part of the anniversary exhibition demonstrates this well. It was left standing after the exhibition closed in December 2021 and continues to attract contributions from visitors. Here some of the comments:

“How feedbacks and inputs of visitors can be integrated in the archive/knowledge production process?”

Or the following question on changes of how our work relates to normal life:

“Can we truly decolonize a colonial institution?”

[Corinne Lüthy](#) Veränderungen im Thesaurus und bei der Verschlagwortung von Medien aufgezeigt. Dabei geht es z.B. um die penible Erfassung afrikanischer Sprachen und Literaturen oder um geschlechtergerechte Begrifflichkeit. Das langjährige, von Reto Ulrich koordinierte Projekt zum «Afrika-Portal» mit dem Aufbau einer integrativen Katalog- und Datenbank vereint möglichst viele Afrikasammlungen in Basel, um die digitale Zugänglichkeit von Wissensinformation und ganzen Sammlungen zu erhöhen. Dass hierbei der systematische Ausbau einer Bibliothek des postkolonialen Namibias in Europa als «Wert an sich», wie von Carl Schlettwein angelegt, im engen Austausch mit namibischen Kolleg:innen weiterläuft, erscheint als Alltagsarbeit. Bildet diese weltweit sehr ungewöhnliche Bibliothek einen dekolonialen Ansatz, um in Europa eine postkoloniale namibische Wissensproduktion umfassend zugänglich zu machen?

Der BAB Verlag wird in seinen diversen Buchreihen zunehmend von namibischen Autor:innen geprägt, ausserdem von einer neuen Generation von Akademiker:innen, die sich den vielfältigen Fragestellungen dekolonialer Themen, häufig im Rahmen afrikanischer Geschichts- und Literaturforschung, stellen. Der (E-)Buchvertrieb im südlichen Afrika und weltweit erlaubt eine vielschichtigere Zugänglichkeit und Sichtbarkeit und ist bekanntlich nicht-kommerziell angelegt.

Im Archiv stellen sich vielleicht besonders viele und kritische Fragen. Können die grossen kolonialen Bildbestände, die häufig Menschen ohne Namen und nur mit ethnischen Zuschreibungen darstellen, ohne Kommentar online zugänglich gemacht werden? Können die zahlreichen offenkundig kolonialen Macht-, Gewalt- und Armutsverhältnisse, die in vielen Schriftbeständen durchscheinen, thematisiert werden? Können rassistische Bildlegenden und Tagebucheinträge kommentarlos einer digitalen Welt übergeben werden? Das Archivteam lotete in diesem Jahr im Gespräch mit Gästen und in gezielter Kommunikation mit namibischen Kolleg:innen aus, in welcher Weise Erschliessungs- und Wissenskuration eingreifen bzw. vermitteln soll, ohne zu zensieren. Einzelne koloniale Bilder, z.B. mit expliziter Abbildung physischer Gewalt oder pornografischen Inhaltes werden im Online-Katalog nicht gezeigt, während Katalogfelder stets darauf aufmerksam machen, dass Bildlegenden oder Zitate aus Tagebüchern aus Originalquellen stammen. Verwertungs- und persönliche Datenschutzrechte erfordern selbstverständlich weitere Erläuterungen im Katalog. Derzeit entwirft das Archivteam für Katalogmasken weitere Erklärungen, um die eigene Herangehensweise transparent zu machen, und bittet gezielt um Feedback. Den Hinweis darauf, dass das Archiv keine Sammlungen aus Namibia nach Basel transferiert und zugleich (koloniale) Bestände nach Namibia repatriert, wurde einmal mehr auch auf der [Archiv-Webseite](#) der BAB bekräftigt. Greift das Archiv damit dekoloniale Praktiken der Sammlungskuration auf?

Unabhängig von der Frage, ob koloniale Wissensbestände tatsächlich dekolonial erschlossen und kuratiert werden können: Wir sind für

These questions and topics have also been intensely debated at several BAB workshops and lectures. We asked in return: Is the BAB, an institution that was founded in 1971 to help unconditionally with providing a complete bibliography and accessible collections, a colonial institution? Is it thus because it was founded during Namibia's colonial period (since the country only achieved independence in 1990) and thus works predominantly with colonial collections and those that were shaped by the colonial period? And is it thus, perhaps, because the collection is housed in a country that – even without its own colonies – contributed toward Western colonialism? In fact, the way in which we as curators deal with colonial and colonially shaped objects (specifically books, photographs, diaries, etc.) and catalogue them for an audience that is wider than the academic sphere and how we grapple with the diverse suggestions for how to do so indicates how we try to implement firmly decolonial practices.

We can find further examples for these efforts in our everyday work. A [position paper](#) written by Corinne Lüthy shows that provable changes have already occurred in the BAB's subject catalogue and the manner in which entries are keyworded. These changes include, for example, the fastidious capturing of African languages and literatures or the implementation of gender-equitable terminology. The long-term Portal for African Research Collections project, coordinated by Reto Ulrich, aims to build a catalogue and database that combines as many African collections in Basel as possible to improve digital access to knowledge production and to whole collections. It is a commonplace for the BAB that the systematic expansion of this postcolonial Namibian library in Europe as a “value in itself” (as intended by Carl Schlettwein) continues in close cooperation with Namibian colleagues. Might this globally quite unusual library offer a decolonial approach that could make postcolonial Namibian knowledge production widely accessible in Europe?

The BAB Publishing House is increasingly characterised by its Namibian authors, as well as by a new generation of academics who deal with wide ranging decolonial questions, often in relation to research on African history and literature. The distribution and sale of (e)books in southern Africa and globally allows a much more diverse accessibility and visibility on a non-commercial basis.

The archive specifically is confronted by many critical questions. Can online access be provided to large colonial holdings of images – which often depict people without names and only with ethnic attributions – without any commentary? How can the numerous relationships of power, coercion and poverty that shine through in (written) documents be thematised? Can racist captions and diary entries be transposed into the digital world without explication? Throughout this year the archive team explored in discussions with visitors and in targeted communication with Namibian colleagues what role curation should play during indexing and knowledge production without it turning

die kontinuierlichen Anregungen und Fragen der Nutzer:innen unserer Sammlungen und für das lebhafte Interesse an unseren Einführungsveranstaltungen, Diskussionsrunden und Verlagsprodukten dankbar. Letztlich ist es stets eine neue und just auch afrikanische Generation, welche die – physischen und digitalen – Sammlungen in Basel durch eine breite und engagierte kulturelle Teilhabe neu gewichtet und gestaltet.

DAG HENRICHSEN

into a form of censorship. Individual images that, for example, depict explicit physical violence or pornographic content are not captured in the online catalogue; at the same time catalogue entries always highlight when captions or quotes from diaries are taken from the original sources. The catalogue also explains copyright and usage permissions for each individual image. At the moment the archive team is drafting new explanations for each of its catalogue templates in order to make its approach transparent; it is asking for concerted feedback. The statement on the [BAB archive website](#) that the archive is not acquiring collections from Namibia and is repatriating (colonial) collections back to Namibia has once more been strengthened. Does the archive thereby take up decolonial curatorial practices of collecting?

Regardless of whether colonial knowledge inventories can be made accessible and curated in a decolonial fashion, we are grateful for the continuing encouragement and questions by users of our collections and for the lively interest in the introductions to our institute, our discussions and our publications. Ultimately it is the young and especially the African generation that gives new weight and value to the physical and digital collections in Basel through its broad and engaged cultural participation.

DAG HENRICHSEN

SCHENKUNGEN UND UNTERSTÜTZUNG

Auch in diesem Jahr erhielten wir zahlreiche Schenkungen und vielfach Unterstützung. Wir danken insbesondere:

Leonard Opoku Agyemang (Legon), Rolf D. Baldus (Bad Honnef), David Birmingham (Canterbury), Larissa Förster (Berlin), Asher Gamedze (Kapstadt), Bettina Gebhardt (Frankfurt), Goethe-Universität Frankfurt a.M., Gabriele Henrichsen Grosse-Weischede (Swakopmund), Resi Henrichsen (Swakopmund), Werner Hillebrecht (Windhoek), Anette Hoffmann (Köln), Peter Hug (Bern), Anni Karo (Tampere), Kaserne Basel, Sarala Krishnamurthy (Windhoek), Karsten Legère (Wien), Cornelia Limpricht und Hartmut Lang (Hamburg), Hans-Martin Milk (Neu-Isenburg), Barbara Müller (Basel), Museum of African Art (Belgrad), Ulla Mussgnug (Karlsruhe), Sandile Ngidi (Durban), Poster Collective (London), Sam Cohen Library (Swakopmund), Irene Schmitt Pitterna (Kaisten), Benedict Schubert (Basel), Suomi-Namibia-Seura (Helsinki), Helge Staby Deaton (Princeton), Theaterfestival Basel, Typoprint (Windhoek), Peter Weidkuhn (Basel), Horst Weier (Waldesch).

DONATIONS AND SUPPORT

As in previous years, we received many donations and generous support. We particularly wish to thank the following:

Leonard Opoku Agyemang (Legon), Rolf D. Baldus (Bad Honnef), David Birmingham (Canterbury), Larissa Förster (Berlin), Asher Gamedze (Cape Town), Bettina Gebhardt (Frankfurt), Goethe-Universität Frankfurt a.M., Gabriele Henrichsen Grosse-Weischede (Swakopmund), Resi Henrichsen (Swakopmund), Werner Hillebrecht (Windhoek), Anette Hoffmann (Cologne), Peter Hug (Bern), Anni Karo (Tampere), Kaserne Basel, Sarala Krishnamurthy (Windhoek), Karsten Legère (Vienna), Cornelia Limpricht und Hartmut Lang (Hamburg), Hans-Martin Milk (Neu-Isenburg), Barbara Müller (Basel), Museum of African Art (Belgrade), Ulla Mussgnug (Karlsruhe), Sandile Ngidi (Durban), Poster Collective (London), Sam Cohen Library (Swakopmund), Irene Schmitt Pitterna (Kaisten), Benedict Schubert (Basel), Suomi-Namibia-Seura (Helsinki), Helge Staby Deaton (Princeton), Theaterfestival Basel, Typoprint (Windhoek), Peter Weidkuhn (Basel), Horst Weier (Waldesch).



**BIBLIOTHEK
UND SAMMLUNGEN**
**LIBRARY AND
COLLECTIONS**
53

BIBLIOTHEK UND SAMMLUNGEN

CORINNE LÜTHY, MICHA SEITZINGER, RETO ULRICH, ANTONIO URIBE

Neben der kontinuierlichen Erweiterung der Bestände beschäftigte sich das Bibliotheksteam 2022 zugleich mit mehreren Projekten. Die Realisierung des Afrika-Portal-Projekts konnte erfolgreich vorangetrieben werden, während die gesamtinstitutionelle digitale Langzeitarchivierung eingeführt und in den Arbeitsalltag aller Bereiche integriert wurde. Weiterhin wurde das Rara-Projekt abgeschlossen, und im Herbstsemester beteiligte sich die Bibliothek schliesslich an einer Lehrveranstaltung zu Medien.

AKTIVITÄTEN

Reto Ulrich führte das gemeinsame Projekt der BAB und der Universitätsbibliothek Basel mit dem Titel «Portal for African Research Collections (PARC)» weiter. Unterdessen konnte die Datenintegration und das Deployment (Einbettung der Software in die Server-Infrastruktur) abgeschlossen werden. Der Launch des Portals im August 2023 soll in einer Ausstellungsvernissage an der UB Basel eingebettet werden. Zentrales Thema der Ausstellung wird die Geschichte der Afrika-Forschung in Basel sein. Gemeinsam mit Studierenden ist die Erarbeitung dieser Geschichte im Rahmen einer Lehrveranstaltung in Frühjahrssemester 2023 geplant.

Für das bereichsübergreifende Projekt Digitale Langzeitarchivierung wurde ein Workflow für die Aufnahme der im Bibliothekskatalog beschriebenen Digitalisate erstellt und in die Alltagsarbeit integriert.

Seit Ende September sind über 3000 Digitalisate von alten Illustrationen und Karten aus der Rara- und Zeitschriften-Sammlung im Online-Katalog zugänglich. → **S.60**

LIBRARY AND COLLECTIONS

CORINNE LÜTHY, MICHA SEITZINGER, RETO ULRICH, ANTONIO URIBE

During 2022 the library team continued its ongoing work of extending its holdings and ran several concurrent projects. It managed to press ahead successfully with the Basel Africa Portal project. It also introduced digital preservation to the whole institute and integrated this into the day-to-day routines in all departments. It completed the Rare book project and during the autumn semester collaborated on an academic seminar on media.

ACTIVITIES

Reto Ulrich continued working on the “Portal for African Research Collections (PARC)”, a collaboration between the Basler Afrika Bibliographien (BAB) and the University Library Basel. For this data integration and deployment were completed (the latter referring to embedding the software in the server infrastructure). The portal will be launched in August 2023 as part of the vernissage of an exhibition at the University Library Basel. The exhibition will focus on the history of African Studies in Basel. The content of this history will be researched by students in an academic seminar in the spring of 2023.

In preparation for implementing digital preservation across the institute, the library developed a workflow for capturing the digital media listed in the library catalogue and integrated this into the day-to-day systems.

Since September over 4000 digitised images of old illustrations and maps from the rare book and periodical collections are now accessible in the online catalogue. → **P.61**

SCHENKUNGEN UND NEUERWERBUNGEN

Unsere namibische Einkäuferin Saartjie Bekker in Windhoek setzte den Einkauf namibischer Publikationen im Auftrag der BAB zuverlässig fort. In der diesjährigen Lieferung befanden sich v.a. Bücher, Regierungspublikationen, Zeitschriften und Schulbücher.

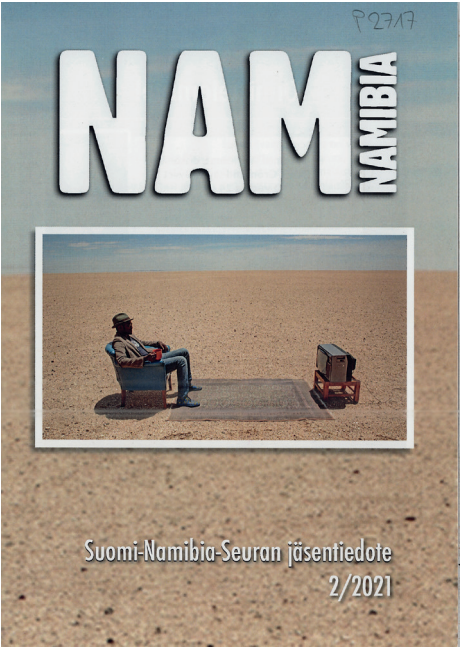
Auch in diesem Jahr erhielt die Bibliothek wertvolle Schenkungen. Der mit der Schweiz eng verbundene britische Historiker David Birmingham schenkte uns seine wertvolle Bibliothek mit Büchern zur afrikanischen Geschichte (insbesondere Angola und Mosambik). Die finnisch-namibische Gesellschaft übergab uns ihre Publikationen, insbesondere alle ihre Vereinsnachrichten (*Namibia: Suomi-Namibia-Seuran jäsentiedote*) ab Jahrgang 2000. Aus dem Nachlass des Ethnologen Peter Weidkuhn erhielten wir ethnografische Arbeiten und Romane. Der Theologe Benedict Schubert schenkte uns eine wertvolle Sammlung von Büchern zur Kirchengeschichte Angolas. Das Poster Collective in London schickte uns ein Exemplar des in kleiner Auflage herausgegebenen und im Buchhandel nicht erhältlichen «*Art as a Mass Political Weapon*». *The Poster Collective*, 1972–82 mit Abbildungen ihrer Solidaritätsplakate zu Simbabwe und Mosambik.

Anzahl Neueingänge

Der Bücherbestand ist um 1778 Titel gewachsen und besteht aus 57141 Titeln. In der folgenden Tabelle werden die Zahlen der Neueingänge nach Ländern und Inhalt aufgelistet.

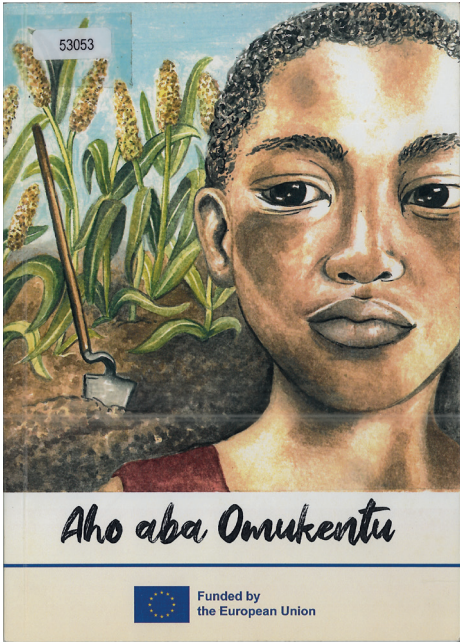
• nach Ländern

	2022	Total
Angola	519	4 617
Botsuana	52	2 256
Eswatini	16	640
Lesotho	20	982
Malawi	26	1 233
Mosambik	181	3 628
Namibia	578	22 904
Sambia	50	2 097
Simbabwe	98	4 273
Südafrika	420	19 731



Cover von *Namibia: Suomi-Namibia-Seuran jäsentiedote* Nr. 2/2021 mit einem Film-Still aus Joel Haikalis *Invisibles* (*Kaunapawa*).

Cover of *Namibia: Suomi-Namibia-Seuran jäsentiedote* No. 2/2021 with a still from Joel Haikalis's film *Invisibles* (*Kaunapawa*).



Cover of *Aho aba Omukentu* (2021).

Cover von *Aho aba Omukentu* (2021).

DONATIONS AND NEW ACQUISITIONS

Our reliable Namibian buying agent, Saartjie Bekker in Windhoek, again bought Namibian publications on behalf of the BAB. This year's shipment mostly contained books, government publications, periodicals and school books.

The library also received valuable donations. David Birmingham, a British historian with close ties to Switzerland, donated his important collection of books on African history (in particular on Angola and Mozambique). The Finnish–Namibian Society gave us copies of its publications, in particular its newsletter (*Namibia: Suomi-Namibia-Seuran jäsentiedote*) from 2000 onwards. We received ethnographic works and novels from the legacy of ethnologist Peter Weidkuhn. Theologian Benedict Schubert gave us a valuable collection of books on the church history of Angola. The Poster Collective in London sent us a copy of the book “*Art as a Mass Political Weapon*”: *The Poster Collective*, 1972–82, with reproductions

of posters of the Zimbabwean and Mozambican solidarity movements (the book had only a small print run and is not available in the book trade).

Number of new acquisitions

The library holdings grew by 1778 titles and now comprise 57141 titles. The following tables capture the number of new acquisitions by country and subject.

• by country

	2022	Total
Angola	519	4 617
Botswana	52	2 256
Eswatini	16	640
Lesotho	20	982
Malawi	26	1 233
Mozambique	181	3 628
Namibia	578	22 904
South Africa	420	19 731
Zambia	50	2 097
Zimbabwe	98	4 273

• nach Inhalt

	2022	Total
Ethnologie	602	2 600
Geografie	109	3 942
Geschichte	616	16 031
Kunst	175	4 597
Literatur	96	3 942
Politik	972	25 111
Religion	308	6 314
Soziologie	18	634
Wirtschaft	27	15 503

Die Bibliothek veröffentlichte Anfang 2022 eine Neuerwerbungsliste für Bücher und Zeitschriften aus und zu Namibia auf der BAB-Webseite.

Für die weiteren Sammlungen der Bibliothek gab es nach den Neuzugängen des Berichtsjahres folgende Bestandszahlen: 2765 Zeitschriften, 3596 Rara, 5870 Elektronische Dokumente, 822 Filme, 2180 Landkarten, 8648 Plakate und 993 Ton-Aufnahmen. Dazu kamen die Einträge der neuen Sammlungen: 697 Briefmarken und 4044 Illustrationen und Karten des Rara-Projektes.

Dubletten

Seit Oktober 2014 verkauft die Bibliothek ihre Dubletten auf der Online-Plattform [AbeBooks](#). Neue Dubletten werden fortlaufend aufgeschaltet. Gegenwärtig sind über 6600 Titel über AbeBooks erhältlich.

Besondere Neuzugänge

Im Rahmen des Workshops *Namibian Genocide Survivor Narratives*, übergab uns Sarala Krishnamurthy mehrere Publikationen des P3ICL-Projektes (angesiedelt an der Namibia University of Science and Technology), dessen Ziel die Bewahrung gefährdeter kultureller Ausdrucksformen ist. *Aho aba Omukentu* (Übersetzung: Wenn sie eine Frau ist) ist ein kurzes Theaterstück in Sifwe über Menstruationsrituale und Coming of Age in der Kultur der Mafwe in der Sambesi-Region.

In der Rara-Sammlung wurde das Buch *The Discoveries of Prince Henry the Navigator* (1877) von Richard Henry Major katalogisiert, das uns ebenfalls David Birmingham schenkte. Bemerkenswert an dem Buch ist der eingebundene Reisepass des Vorbesitzers William Allington Cadbury, der 1908 im Auftrag der Schokoladenfabrik Cadbury Angola und São Thomé bereiste, um die Arbeitsbedingungen in den Kakaoplantagen nach der Abschaffung der Sklaverei in Augenschein zu nehmen.

• by subject

	2022	Total
Art	175	4 597
Economics	27	15 503
Ethnology	60	2 600
Geography	109	3 942
History	616	16 031
Literature	96	3 568
Politics	972	25 111
Religion	308	6 314
Sociology	18	634

In early 2022 the library published a list the books and periodicals on and from Namibia that it has newly acquired on the BAB webpage.

The other library collections now hold the following number of items, including the new acquisitions: 2765 periodicals, 3596 rare books, 5870 electronic documents, 822 films, 2180 maps, 8648 posters and 993 audio recordings. In addition are the entries to the new collections: 697 postage stamps and 4044 historical illustrations and maps.

William Allington Cadbury's passport, issued in 1908.

1908 ausgestellter Reisepass von William Allington Cadbury.



Duplicates

Since October 2014 the library sells its duplicates on the [AbeBooks](#) online platform. New duplicates are uploaded on an ongoing basis. Currently there are over 6600 titles available on AbeBooks.

Noteworthy acquisitions

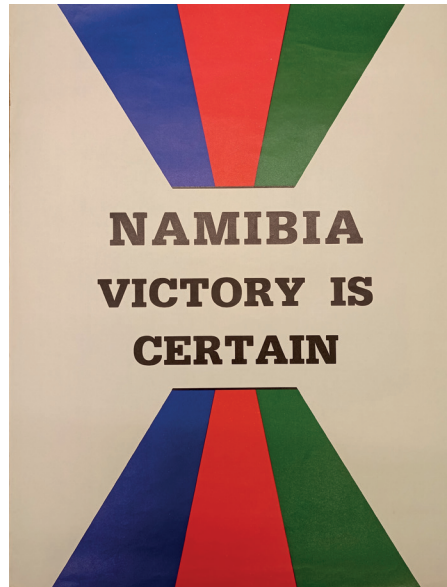
As part of the workshop “*Namibian Genocide Survivor Narratives*”, Sarala Krishnamurthy gave us several publications of the P3ICL project (located at the Namibia University of Science and Technology), which aims to preserve endangered cultural forms of expression. *Aho aba Omukentu* (When she is a woman) is a short play in Sifwe about menstruation rituals and the coming of age among the Mafwe (Zambesi region).

One of the books newly added to the rare book collection is *The Discoveries of Prince Henry the Navigator* (1877) by Richard Henry Major, one of the books given to us by David Birmingham. What is remarkable about

Die Bibliothek erwarb für die Plakat-Sammlung ein besonders seltenes Plakat mit Bezug zu Namibia, von dem ausser Titel (*Namibia, Victory Is Certain*), Grösse (70 x 30cm) und Drucktechnik (Vierfarbiger Siebdruck) nahezu nichts bekannt ist. Vermutlich handelt es sich um ein SWAPO-Solidaritätsplakat, das jedoch in keiner digitalen Datenbank oder Sammlung auffindbar ist. Nur ein 1981 von Elizabeth Schmidt aufgenommenes [Foto](#) des Plakates «in Action» aus der African Studies Collection der University of Wisconsin erlaubt eine ungefähre zeitliche Einordnung des Erscheinungsjahrs in der Katalogaufnahme.

SWAPO-Solidaritätsplakat von ca. 1981.

SWAPO solidary poster from approx. 1981.



this book is that the passport of the book's previous owner, William Allington Cadbury, is bound into it. Cadbury visited Angola and São Thomé in 1908 on behalf of the Cadbury chocolate factory to examine the working conditions in the cacao plantations after slavery had been abolished.

The library acquired a particularly rare poster in relation to Namibia, about which only the title (*Namibia, Victory is Certain*), size (70 x 30 cm) and printing technique (multicoloured screen print) are known. Possibly it is a SWAPO solidarity poster, but we have not been able to find it in any other digital database or collection. But a [photograph](#) of the poster, located in the African Studies Collection of the University of Wisconsin and originally taken by Elizabeth Schmidt in 1981, allows its approximate dating.

FOKUS

HISTORISCHE ILLUSTRATIONEN UND KARTEN

Der Bibliothek war es schon lange ein Anliegen, Bilder und Karten aus alten Zeitschriften und Büchern der Rara-Sammlung zu digitalisieren und zugänglich zu machen. Dies ist nun durch die Veröffentlichung der Sammlung «Historische Illustrationen und Karten» realisiert worden. Somit können Forschende im Katalog neu Abbildungen finden, die zuvor in den Publikationen «versteckt» waren. Zudem handelt es sich, wie bei nahezu jedem Digitalisierungsprojekt, um einen Beitrag zur Konservierung der historischen Objekte, da es nicht mehr notwendig ist, sie für jede Nutzung physisch zu beanspruchen. Weiterhin war uns wichtig, dass die Digitalisate im Online-Katalog der BAB sowie im «Portal for African Research Collections (PARC)» weltweit (und insbesondere im südlichen Afrika) als visuelle Quellen zugänglich sind.

Als Vorbereitung des Projektes wurde 2014 im Rahmen des AMT-Moduls der Universität Basel eine zweisemestrige Übung angeboten, in der die Studierenden Aufnahmemasken gestalteten und Probeaufnahmen von einigen Abbildungen machten. Gleichzeitig digitalisierte die Fotografin Sonja Schobinger eine erste Tranche Bilder und

FOCUS

HISTORICAL ILLUSTRATIONS AND MAPS

The library has long intended to digitalise and thus make accessible images and maps from old periodicals and books in the rare book collection. This has now been achieved with the publication of the collection "Historical Illustrations and Maps". Researchers can now search the catalogue for illustrations that had previously been "hidden" within publications. As with many other digitalisation projects, this collection contributes to the conservation of historical objects, as it will no longer be necessary for researchers to handle the physical book. It was important to us that the digital items are globally accessible (and in particular in southern Africa), both through the BAB online catalogue and through the Portal for African Research Collections (PARC).

In preparation for the project, in 2014 we offered a two-semester tutorial, as part of the "Archives, Media, Theories" module at the University of Basel in which students designed catalogue templates to capture digitalised images and then indexed several illustrations in a practice run. In parallel photographer Sonja Schobinger digitalised a first set of illustrations and maps on southern Africa from the oldest books from the collection (with publication dates before 1875).

Karten aus den ältesten Büchern (mit Erscheinungsdatum vor 1875) der Rara-Sammlung zum südlichen Afrika.

In der Folge wurde die Aufnahmemaske im Katalog erstellt. Dabei entstand ein Mischprodukt aus den Vorlagen der Studierenden, anderen externen Bild-Sammlungen sowie internen Bild-Katalogen der BAB (Plakate, Landkarten und Foto-Archiv). Die meisten Katalogfelder konnten aus anderen BAB-Sammlungen übernommen werden. Einige spezifische Felder kamen neu hinzu: Buchsignatur, Position im Buch, Bildnummer, Textstelle, Vorlage, andere Auflagen oder Bücher mit ähnlichen Bildern. Statt einer ausführlichen Bildbeschreibung wurde eine einfachere Lösung bevorzugt: ein Stichwort-Feld, das vom Foto-Archiv übernommen und gemeinsam angepasst werden konnte.

Nach einer Testphase und kleineren Änderungen konnte mit der Katalogisierung begonnen werden. Lea-Sophie Bauer unterstützte uns dabei im Rahmen eines Praktikums. Gleichzeitig scannten wir kontinuierlich zusätzliche Karten und Bilder, diesmal aus Büchern mit Erscheinungsdatum zwischen 1875 und 1900 sowie aus Zeitschriften. Die Scans aus Zeitschriften bieten einen besonderen Mehrwert, da sie in allgemeineren Periodika viel schwerer zu finden sind als in Büchern mit konkreten geografischen Bezügen im Titel.

Schon nach wenigen Aufnahmen aus Reiseberichten und Missionstexten war klar, dass der Inhalt der Datenbank ein problematisches Gesamtbild vermitteln würde: Die Illustrationen und die entsprechenden Legenden geben ein koloniales Weltbild wieder, das durchgehend rassistisch, beleidigend und diskriminierend geprägt ist. Aus diesem Grund haben wir alle Katalogisate mit dem Hinweis versehen, dass wir die problematischen Bilder und Legenden nur im Sinne der Wahrung der korrekten historischen Quelle originalgetreu belassen haben.

Seit September 2022 ist der Katalog Historische Illustrationen und Karten online. Die Suchmöglichkeiten sind die gleichen wie in den anderen Untersammlungen der Bibliothek. Die Ergebnisse können in verschiedenen Formen dargestellt werden, u.a. in einer Bildgalerie. Insgesamt stehen in diesem Katalog 3006 Illustrationen und 292 Karten aus 196 Büchern und 101 Zeitschriftennummern mit folgenden geografischen Schwerpunkten zur Verfügung: Südafrika 1348, Namibia 821, Angola 267, Botsuana 144, Madagaskar 137, Mosambik 118, Simbabwe 79, Sambia 68, Lesotho 47, Malawi 33 und Eswatini 1.

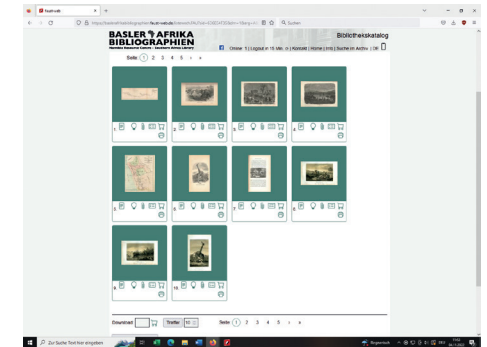
ANTONIO URIBE

Subsequently the library team developed a catalogue template. For this it drew on the student templates, templates from other visual archives and from the existing BAB collections (posters, maps and photographs). Most of the final template's fields could be copied in from templates for other BAB collections. But some fields specific to digital items were required: book shelfmark, location in book, ill. number in book, text passage, template, other editions or books with similar illustration. Instead of providing for a detailed description of the figures, we preferred a simpler solution: to use the photo archive's keyword field and to revise this for both collections.

After a test phase and making minor corrections to the template, we were able to start with the cataloguing. Lea-Sophie Bauer supported us here as part of her internship. We also scanned maps and images from books published between 1875 and 1900 and from periodicals. Digitalising figures from periodicals adds particular value as finding these in generalised periodicals is much more difficult than finding them in books that make reference to specific geographic places in their titles.

Soon after starting scanning figures from travel reports and missionary texts we realised that they added a problematic aspect to the database as a whole: the figures and their corresponding captions portray a colonial worldview that is thoroughly racist, insulting and discriminatory. We thus decided to add a disclaimer to all entries of digitalised images that these problematic illustrations and captions were only captured in their original format in an effort to remain true to the historical source. Since September 2022 the historical illustrations and maps collection is online. It can be searched with the same search criteria as the other library collections. The results can be viewed in various formats, for example, in an image gallery. The catalogue contains a total of 3704 illustrations and 340 maps, from 238 books and 101 periodicals, with the following geographical foci: South Africa 1720, Namibia 987, Angola 337, Botswana 157, Madagascar 140, Mozambique 137, Zimbabwe 84, Zambia 81, Lesotho 57, Malawi 48 and Eswatini 7.

ANTONIO URIBE



Screenshot of the result of a search in the online catalogue.

Screenshot des Ergebnisses einer Recherche im Online-Katalog.



ARCHIV UND
DOKUMENTATION
ARCHIVE AND
DOCUMENTATION
65

ARCHIV UND DOKUMENTATION

HEIDI BRUNNER, DAG HENRICHSSEN, SUSANNE HUBLER, LISA ROULET

Neben der kontinuierlichen Neuerschliessung von Schrift- und audiovisuellen Sammlungen standen die Überarbeitung digitaler Bestände und die damit verbundene Langzeitarchivierung im Fokus der Archivtätigkeit. Im Herbstsemester wurde zudem eine Übung zum Thema «Medien und Materialität» in Bibliothek und Archiv angeboten.

Erschliessungen

Neu erschlossen und katalogisiert wurden in diesem Jahr mehrere sehr unterschiedliche Schriftbestände. Dazu gehören die Sammlungen Gustav Pakendorf (PA.53), Frederick Carruthers Cornell (PA.80), Kurt Dahlmann (PA.85), Al Imfeld (PA.96), Therese Amherd (PA.103), Colin Leys (PA.136) und Karl Exler (PA.159). Zudem wurden neu zwei Sammelarchive für Kleinstbestände (PA.100) und Schweizer:innen in Afrika (PA.71) angelegt. Rund 50 Bestände konnten somit vereinfacht erfasst werden und sind nun über den Archivkatalog zugänglich.

Zu den in diesem Jahr neu katalogisierten Bildsammlungen gehören Gustav Jacobs (BPA.29), Therese Amherd (BPA.103) und Karl Exler (BPA.159). Zudem wurden die Dias der Hans-Werner-Debrunner-Sammlung (BPA.134) und der Sammlung von Martha Küpfer (BPA.79) gesichtet und archivgerecht verpackt.

Im Zuge der Vorbereitungsarbeiten für die digitale Langzeitarchivierung (→ S.26) konnten zudem die katalogisierten Einzelbilder (Negative) der Sammlung Ernst und Ruth Dammann (BPA.39) durch rund 500 bislang nicht katalogisierte Bilder ergänzt werden.

Die im Vorjahr begonnene Rekatalogisierung des Pressearchivs wurde in diesem Jahr abgeschlossen.

ARCHIVE AND DOCUMENTATION

HEIDI BRUNNER, DAG HENRICHSSEN, SUSANNE HUBLER, LISA ROULET

At the centre of the archive's work stood both the ongoing task of making newly acquired written and audiovisual collections accessible and the task of updating the digital holdings with regard to their long-term preservation. During the autumn semester members of the archive team also offered a course on the topic of "Media and Materiality" at the University of Basel.

Indexing

The archive indexed and catalogued several quite diverse written collections during the course of this year. These included the collections Gustav Pakendorf (PA.53), Frederick Carruthers Cornell (PA.80), Kurt Dahlmann (PA.85), Al Imfeld (PA.96), Therese Amherd (PA.103), Colin Leys (PA.136) and Karl Exler (PA.159). Two new umbrella collections were created, one for holdings that are small in size (PA.100), the other for Swiss in Africa (PA.71). This has allowed the much easier indexing of about 50 collections, which are now accessible through the archive catalogue.

The image collections that were newly catalogued this year included Gustav Jacobs (BPA.29), Theresa Amherd (BPA.103) and Karl Exler (BPA.159). In addition, the slides of the Hans-Werner Debrunner collection (BPA.134) and those of Martha Küpfer (BPA.79) were surveyed and repackaged according to archival standards.

The preparatory work for the digital preservation project (→ P.27) also allowed for about 500 as yet uncatalogued images from the Ernst and Ruth Dammann collection (BPA.39) to be added to the already catalogued single images (negatives).

Digitalisierung

Ausgewählte fragile Archivbestände aus Schrift, Bild und Ton wurden (vor)katalogisiert und dem Fachbetrieb des Basler Bürgerspitals, der BSB Mikrografie, zur Digitalisierung übergeben. Insgesamt konnten so im Jahr 2022 1700 Objekte digitalisiert werden.

Der Kauf eines Video2000-Geräts und eines Minidiscplayers ermöglichte es uns, zusätzlich verschiedene Teilsammlungen inhouse zu digitalisieren.

Grundlagenarbeit

Die Überarbeitung des *Leitfaden zur Erfassung von Archivbeständen und Einzelobjekten im Archivkatalog* ist abgeschlossen. Umfassende Änderungen an verschiedenen Indexlisten und Feldern des Archivkatalogs konnten ebenfalls beendet werden. Insbesondere die Bereinigung und Vereinheitlichung des Personen-Index sowie der Körperschaften führten zu einer Vereinfachung der Recherche im Onlinekatalog und einer deutlichen Verbesserung der Benutzerfreundlichkeit.

Für die Umsetzung der neuen Lösung der digitalen Langzeitarchivierung (→ **S.26**) mussten grössere Korrekturarbeiten innerhalb der digitalen Ablage der Archivbestände durchgeführt werden. Dabei wurden unter anderem digitale Dateinamen den Archivsignaturen angepasst und Restbestände bereits erfasster Sammlungen nachkatalogisiert. Im Zuge dessen wurden auch die Archivmasken und -inhalte überarbeitet.

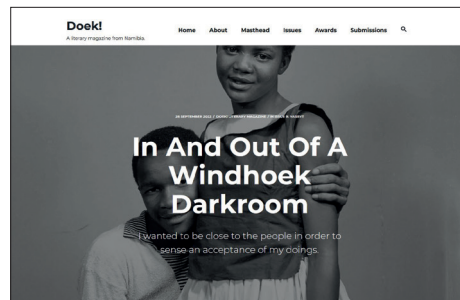
Der Klimaraum wurde im September mit einem neuen Klimagerät ausgestattet. Das ältere Gerät konnte gerade bei wärmeren Aussentemperaturen den Klimaraum nicht mehr auf die gewünschten 16 °C herunterkühlen. Mit der Erneuerung sind die konservatorischen Bedingungen für unsere audiovisuellen Medien wieder hergestellt.

Vermittlung

Für die vor zwei Jahren gestartete Podcastserie [BAB Interviews and Conversations](#) produzierte und publizierte das Archivteam vierteljährliche Episoden mit Aufnahmen aus unseren Tonsammlungen sowie in den Basler Afrika Bibliographien (BAB) durchgeführten Interviews und Gesprächen. Dabei wurde ein inhaltlicher Schwerpunkt auf die Geschichte der Schweizer Solidaritäts- und Anti-Apartheidbewegung gelegt. Erneut veröffentlichte das BAB-Archivteam in der namibischen Online-Zeitschrift «Doek!» zwei Beiträge mit Bezug auf das historische Fotoarchiv zu Namibia: «The Unseen Self» und «In And Out Of A Windhoek Darkroom». Im Juli nahm das Archivteam in Basel an dem Auftaktworkshop des interdisziplinären Forschungsprojektes «(In-)Audible Past» zu akustischen Archiven mit mehreren Referaten teil. Das mehrjährige Projekt wird von Forschenden an den Universitäten Basel, Windhoek, Makhanda (ehemals Grahamstown) und Fort Hare sowie dem BAB-Archiv getragen.

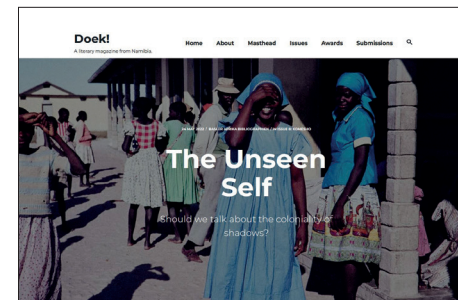
Header, *In And Out Of A Windhoek Darkroom*, Doek! Literary Magazine, in: Doek! Issue 9: Vasbyt, 26. September 2022.

Header, *In And Out Of A Windhoek Darkroom*, Doek! Literary Magazine, in: Doek! Issue 9: Vasbyt, 26 September 2022.



Header, *The Unseen Self*, Doek! Literary Magazine, in: Doek! Issue 8: Komesho, 24 May 2022.

Header, *The Unseen Self*, Doek! Literary Magazine, in: Doek! Issue 8: Komesho, 24. Mai 2022.



The re-cataloguing of the press archive that was started last year was finalised during this year.

Digitalisation

A selection of fragile written, image and audio holdings has been (preliminarily) catalogued and handed over for digitalisation to BSB Mikrografie, the specialist unit of the Basler Bürgerspital. In total 1700 items were digitalised in 2022.

The acquisition of a Video2000 device and a mini disc player also gave us the ability to digitalise in-house, which we did for several partial collections.

Foundational work

We completed the revision of our *Leitfaden zur Erfassung von Archivbeständen und Einzelobjekten im Archivkatalog* (Guidelines for the indexing of archival holdings and individual objects in the archive catalogue). We also concluded the extensive revision of the various index lists and entries of the archive catalogue. In particular the revision and standardisation of the register of persons and organisations simplified the online catalogue's search feature and significantly increased its user friendliness.

To implement our new solution for long-term digital preservation (→ **P.27**) it was necessary to review and revise the digital records stored on our server. We aligned digital file names with archival reference numbers and catalogued outstanding remainders of collections that had not yet been fully catalogued. We also revised the archive templates and content.

Our climate-controlled room was equipped with a new control unit. On warm days the older unit no longer managed to retain the temperature at the required 16°C. This replacement has re-established the preservational conditions required for our audiovisual materials.

Engagement with the public

The archive team produced and published quarterly episodes for the podcast series [BAB Interviews and Conversations](#). For these it drew on audio recordings from our sound collections and from interviews and discussions that had been organised by the Basler Afrika Bibliographien (BAB). The emphasis during the current year lay on the history of the Swiss solidarity and anti-apartheid movements. The BAB archive team published two articles regarding its historical Namibian photo archives in the Namibian online publication Doek! entitled "The Unseen Self" and "In And Out Of A Windhoek Darkroom". In July the team presented several papers on its audio archives at the opening workshop of the interdisciplinary

Im Herbstsemester wurde an der Universität Basel die Übung «Magnetband, Schallplatte, Farbdias, TIFFs oder Comics? – Mediale und materielle Vielfalt als Fundament im Alltag einer Bibliothek und eines Archivs» angeboten. Im Rahmen der Übung erlernten die Student:innen die Recherche und den quellenkritischen Umgang mit unterschiedlichen Medien. Während der selbständigen Arbeit an einem ausgewählten Medium aus den BAB-Sammlungen konnten sie das erworbene theoretische Grundlagenwissen praktisch erproben und die Resultate anhand eines selbstgestalteten wissenschaftlichen Posters präsentieren. Zudem erhielten sie einen Einblick in die Tätigkeiten von Archiven und Bibliotheken.



Diasammlung Bettina Gebhardt vor dem Umpacken und Vorkatalogisieren für die Digitalisierung.

The Bettina Gebhardt slide collection before it was repackaged and a draft catalogue was prepared for the digitalisation process.

NEUZUGÄNGE

Benedict Schubert (PA.55) übergab den BAB neben vier Tonbandaufnahmen mehrere Ordner mit schriftlichem Material zu Angola. Von Karsten Legère erhielten wir weitere digitale Dokumente zu seiner sprachwissenschaftlichen Arbeit in Nordostnamibia.

Cornelia Limpricht ergänzte ihr eigenes und das Personenarchiv von Hartmut Lang um umfangreiche Schrift-, Bild und Filmdokumente zu ihren Forschungen in und zu Rehoboth (Namibia); Hans-Martin Milk ergänzte sein Personenarchiv um Stoffsammlungen und Einzeldokumente zu Aspekten der westdeutschen Solidaritäts- und Anti-Apartheids-Arbeit sowie zur Kirchengeschichte Namibias. Larissa Förster ergänzte ihre Sammlung um Gesprächsaufnahmen aus Namibia.

Von Bettina Gebhardt erhielten wir eine vielschichtige Sammlung zum Thema Farmer:innen in Namibia bestehend aus Bild-, Ton- und Schriftbeständen. Die Sammlung schliesst Dokumentationen zur Unabhängigkeitszeit in Namibia ein. David Birmingham übergab uns sein grosses Forschungsarchiv zu Angola.

research project “(In-)Audible Past”. The multi-year project is being run by researchers from the universities in Basel, Windhoek, Makhanda (previously Grahamstown) and Fort Hare and by the BAB Archive.

During the autumn semester, the archive team offered the course “Magnetband, Schallplatte, Farbdias, TIFFs oder Comics? – Mediale und materielle Vielfalt als Fundament im Alltag einer Bibliothek und eines Archivs” (Magnetic tape, gramophone record, colour slides, TIFFs or comics? – Diversity of medium and material as foundation of everyday life in the library and archive). Students learnt how to research and deal critically with various media as historical sources. They practiced by applying this theoretical knowledge in individual projects: they chose one medium from the BAB collections and presented their results in the form of a scientific poster. They also received insight into the tasks performed by archives and libraries.

ACQUISITIONS / NEW ITEMS

Benedict Schubert gave the BAB four tape recordings and several folders of written materials on Angola (PA.55). From Karsten Legère we received additional digital documents on linguistic research in north-eastern Namibia.

Cornelia Limpricht extended her own and Hartmut Lang's personal papers by numerous written, image and film documents on her own research and on Rehoboth (Namibia). Hans-Martin Milk added press and ephemera collections and individual documents on aspects of West Germany's solidarity and anti-apartheid work and on Namibia's church history to his personal papers. Larissa Förster provided recordings of conversations to be added to her personal papers.

Bettina Gebhardt gave us a diverse collection of image, audio and written materials that deal with farm workers in Namibia. The collection includes documentation of Namibia's independence. David Birmingham presented us with his large research archive on Angola.



BAB VERLAG
BAB PUBLISHING
HOUSE

73

Im Verlagsjahr 2022 wurden fast alle Verlagsreihen mit jeweils einem neuen Band fortgesetzt. Insgesamt brachte der Verlag sechs Neuererscheinungen heraus und produzierte diverse Werbematerialien. Der Trend einer starken Zunahme bei Publikationsanfragen hielt weiterhin an.

PUBLIKATIONEN & BUCHVERNISSEN

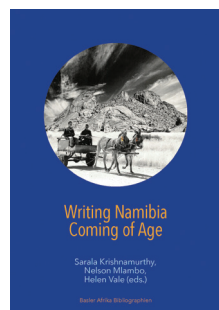
Sarala Krishnamurthy, Nelson Mlambo und Helen Vale (Hg.): [Writing Namibia. Coming of Age](#)

- *Erscheinungstermin:* Mai 2022

Der Sammelband *Writing Namibia. Coming of Age* beinhaltet ein breites Spektrum literaturwissenschaftlicher Forschungsarbeiten von namibischen Autor:innen zu verschiedensten Themen und Genres der namibischen Literatur sowohl in Englisch als auch in anderen namibischen Sprachen wie Deutsch, Afrikaans und Oshiwambo.

Die Publikation erschien ausserhalb der Reihen.

Eine Buchvernissage fand im Oktober an der Namibia University of Science and Technology (NUST) in Windhoek statt.



Sarala Krishnamurthy, Nelson Mlambo, Helen Vale (eds.): *Writing Namibia. Coming of Age*
369 S., Illustrationen.
ISBN 978-3-905758-41-1, eISBN 978-3-905758-42-8

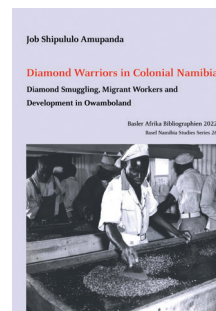
Job Shipululo Amupanda: [Diamond Warriors in Colonial Namibia](#)

- *Erscheinungstermin:* Juni 2022

Die Dissertation *Diamond Warriors in Colonial Namibia. Diamond Smuggling, Migrant Workers and Development in Owamboland* analysiert aus einer dekolonialistischen und afrozentrischen Perspektive die Bedeutung des illegalen Diamantenschmuggels für die politisch-ökonomische Entwicklung von Owamboland im kolonialen Namibia.

Die Publikation erschien in der Reihe Basel Namibia Studies Series (BNSS).

Job Shipululo Amupanda: *Diamond Warriors in Colonial Namibia. Diamond Smuggling, Migrant Workers and Development in Owamboland*
Basel Namibia Studies Series 26, 216 S., Illustrationen, Index.
ISBN 978-3-906927-45-9, eISBN 978-3-906927-46-6
ISSN 2234-9561, eISSN 2297-458X



During the publication year 2022 nearly every publication series was expanded with one volume each. In total the publishing house had six new publications and produced various marketing materials to advertise its books. The strong increase in publication enquiries continued.

PUBLICATIONS & BOOK LAUNCHES

Sarala Krishnamurthy, Nelson Mlambo and Helen Vale (eds.): [Writing Namibia. Coming of Age](#)

- *Date of publication:* May 2022

The edited volume *Writing Namibia. Coming of Age* presents a wide spectrum of research by Namibian authors in literary studies. It deals with a diverse set of topics and genres in Namibian literature written in English and in other Namibian languages such as German, Afrikaans and Oshiwambo.

The publication is not part of a series.

A book launch took place in October at the Namibia University of Science and Technology (NUST) in Windhoek.

Sarala Krishnamurthy, Nelson Mlambo, Helen Vale (eds.): *Writing Namibia. Coming of Age*
369 p., illustrations.
ISBN 978-3-905758-41-1, eISBN 978-3-905758-42-8

Job Shipululo Amupanda: [Diamond Warriors in Colonial Namibia](#)

- *Date of publication:* June 2022

The dissertation *Diamond Warriors in Colonial Namibia: Diamond Smuggling, Migrant Workers and Development in Owamboland* takes a decolonial perspective to analyse the meaning of illegal diamond smuggling for the politico-economic development of Owamboland in colonial Namibia.

The publication appeared in the Basel Namibia Studies Series (BNSS).

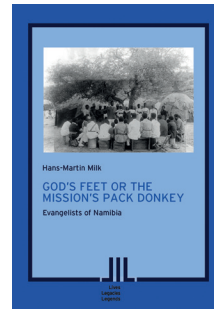
Job Shipululo Amupanda: *Diamond Warriors in Colonial Namibia. Diamond Smuggling, Migrant Workers and Development in Owamboland*
Basel Namibia Studies Series 26, 216 p., illustrations, index.
ISBN 978-3-906927-45-9, eISBN 978-3-906927-46-6
ISSN 2234-9561, eISSN 2297-458X

Hans-Martin Milk: [God's Feet or the Mission's Pack Donkey](#)

• *Erscheinungstermin:* November 2022

In der Publikation *God's Feet or the Mission's Pack Donkey. Evangelists of Namibia* beleuchtet der Autor mithilfe eines biografischen Ansatzes die Geschichte der sogenannten namibischen Evangelisten – afrikanische Helfer der Missionare in Namibia. Deren oft übersehene Bedeutung für die Verbreitung der neuen Religion wird ebenso thematisiert wie ihre Vermittlungsarbeit zwischen der Missionskirche und den in traditioneller Kultur verankerten Gemeinden. Die Publikation erschien in der Reihe Lives Legacies Legends (LLL).

Eine Buchvernissage ist für 2023 geplant.



Hans-Martin Milk: *God's Feet or the Mission's Pack Donkey. Evangelists of Namibia*

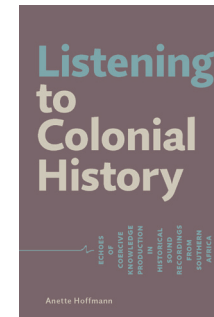
Lives Legacies Legends 15, 413 S., Illustrationen, Karten, Index.
ISBN 978-3-906927-35-0, eISBN 978-3-906927-36-7
ISSN 1660-9638, eISSN 2297-461X

Anette Hoffmann: [Listening to Colonial History](#)

• *Erscheinungstermin:* Dezember 2022

Die Monografie *Listening to Colonial History. Echoes of Coercive Knowledge Production in Historical Sound Recordings from Southern Africa* veranschaulicht eindrücklich das unterschätzte Potenzial historischer Tonarchive für die historische und ethnologische Forschung. Die Autorin präsentiert Neuübersetzungen von Sprachaufnahmen des Anthropologen Rudolf Pöch, die dieser 1908 während Forschungsreisen im südlichen Afrika generiert hatte, und verbindet sie mit Fotografien, Reisenotizen und Objekten aus Pöchs Sammlung. Bislang unbekannte Positionen und Kommentare von Specker:innen werden hörbar, die einerseits die koloniale Gewalt der Sammelpraktiken aufzeigen und gleichzeitig die Diskrepanz zwischen tatsächlich Gesprochenem und historischer Transkription offenbaren.

Eine Buchvernissage ist für 2023 geplant.



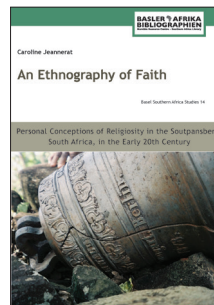
Anette Hoffmann: *Listening to Colonial History. Echoes of Coercive Knowledge Production in Historical Sound Recordings from Southern Africa*

171 S., Illustrationen, Karte.
ISBN 978-3-906927-39-8, eISBN 978-3-906927-40-4

Caroline Jeannerat: [An Ethnography of Faith](#)

• *Erscheinungstermin:* Dezember 2022

An Ethnography of Faith. Personal Conceptions of Religiosity in the Soutpansberg, South Africa, in the Early 20th Century ist eine detaillierte Studie über die Art und Weise, wie Mitglieder der lutherischen Kirche in den Soutpansbergen im Südafrika des frühen 20. Jahrhunderts das Religiöse erlebten. Die Autorin nähert sich diesem mit wissenschaftlichen Methoden schwer zugänglichen Bereich der Religionsgeschichte – dem persönlichen Glauben – anhand einer sorgfältigen Auswertung von Archivmaterial, in denen Menschen ihren Glauben beschreiben und Hinweise auf Konzeptualisierungen des Glaubens geben, die sich von denen der Missionare und ihren Erwartungen abheben.



Hans-Martin Milk: [God's Feet or the Mission's Pack Donkey](#)

• *Date of publication:* November 2022

In the publication *God's Feet or the Mission's Pack Donkey. Evangelists of Namibia* the author uses a biographical approach to examine the history of the so-called Namibian evangelists – the African helpers of missionaries in Namibia. Their mostly ignored significance for the spread of the new religion is thematised as well as their work of mediating between the mission church and the congregations who were rooted in their traditional cultures. The publication appeared in the Lives Legacies Legends (LLL) series.

A book launch is planned for 2023.

Hans-Martin Milk: *God's Feet or the Mission's Pack Donkey. Evangelists of Namibia*

Lives Legacies Legends 15, 413 p., illustrations, maps, index.
ISBN 978-3-906927-35-0, eISBN 978-3-906927-36-7
ISSN 1660-9638, eISSN 2297-461X

Anette Hoffmann: [Listening to Colonial History](#)

• *Date of publication:* December 2022

The monograph *Listening to Colonial History: Echoes of Coercive Knowledge Production in Historical Sound Recordings from Southern Africa* illustrates aptly the underrated potential of historical audio archives for historical and ethnographic research. The author presents new translations of speech recordings that anthropologist Rudolf Pöch had made in 1908 during research trips in southern Africa and links these to photographs, travel notes and objects from the Pöch collection. Hitherto unknown opinions and commentaries by speakers become audible, offering witness to the colonial violence of collective practices, and revealing the discrepancy between the words actually spoken and their historical transcriptions.

A book launch is planned for 2023.

Anette Hoffmann: *Listening to Colonial History. Echoes of Coercive Knowledge Production in Historical Sound Recordings from Southern Africa*

171 p., illustrations, map.
ISBN 978-3-906927-39-8, eISBN 978-3-906927-40-4

Caroline Jeannerat: [An Ethnography of Faith](#)

• *Date of publication:* December 2022

An Ethnography of Faith: Personal Conceptions of Religiosity in the Soutpansberg, South Africa, in the Early 20th Century is a detailed study of the way in which members of the early 20th-century Lutheran church in the Soutpansberg, South Africa, experienced the religious. The author approaches the topic of personal faith – an aspect of the history of religion that is difficult to grasp with scientific methods – with a careful evaluation of archival material in which people describe their faith and provide pointers towards conceptualisations of faith that differ significantly from those of the missionaries and their expectations.

Die Publikation erschien in der Reihe Basel Southern Africa Studies (BSAS).

Eine Buchvernissage ist für 2023 geplant.

Caroline Jeannerat: *An Ethnography of Faith. Personal Conceptions of Religiosity in the Soutpansberg, South Africa, in the Early 20th Century* Basel Southern Africa Studies 14. 218 S., Karte.
ISBN 978-3-906927-37-4, eISBN 978-3-906927-38-1
ISSN 2296-6986, eISSN 2297-444X

BAB Working Papers

Das BAB Working Paper 2022:01 *Listening for the Law: A Jurisprudence of Oral Narratives* von Marie Detjen erschien im Oktober.

Alle BAB Working Papers sind als kostenlose Open-Access-Dokumente auf unserer Website abrufbar: www.baslerafrika.ch.

Nachdruck

Marion Wallace: *Geschichte Namibias*

Erneut wurden Exemplare des 2015 erschienenen Standardwerks zur Geschichte Namibias nachgedruckt. Die Publikation ist seit Juli wieder in Namibia erhältlich.

Marion Wallace: *Geschichte Namibias. Von den Anfängen bis 1990* 2015, 562 S., Illustrationen, Karten, Tabellen, Index.
ISBN 978-3-905758-41-2, eISBN 978-3-905141-68-9

MARKETING UND VERTRIEB

Vorschau 2023 und Gesamtkatalog

Im Spätherbst erschien die digitale Vorschau für Buchhandlungen, Bibliotheken und Leser:innen. Sie bietet einen Ausblick auf die geplanten Buchprojekte 2023.

Die Vorschau ist ebenso wie der aktualisierte Gesamtkatalog auf der Verlagswebsite einsehbar: www.baslerafrika.ch.

Werbe- und Marketingaktionen

Im Rahmen der zweiten European Student Conference on African Studies (SESCAS) an der Universität Basel stellte Sarah Schwarz im August den BAB-Verlag vor und beantwortete den Studierenden Fragen zur Publikation von Forschungsarbeiten.

Mithilfe von BAB-Mitarbeitenden stellte der Verlag bei haus-internen Veranstaltungen, Ausstellungen und Workshops einen Büchertisch.

Eine Buchvernissage fand in Namibia statt. Der Sammelband *Writing Namibia* der Herausgeber:innen Sarala Krishnamurthy, Nelson Mlambo und Helen Vale wurde im Oktober an der Namibia University of Science and Technology (NUST) in Windhoek einem breiten Publikum vorgestellt.

Für das Marketing setzte der Verlag weiterhin auf digitale Werbemaßnahmen wie Social-Media-Plattformen, den Newsletter und

The publication appears in the Basel Southern Africa Studies (BSAS) series.

A book launch is planned for 2023

Caroline Jeannerat: *An Ethnography of Faith. Personal Conceptions of Religiosity in the Soutpansberg, South Africa, in the Early 20th Century* Basel Southern Africa Studies 14. 218 p., map.
ISBN 978-3-906927-37-4, eISBN 978-3-906927-38-1
ISSN 2296-6986, eISSN 2297-444X

BAB Working Papers

The BAB Working Paper 2022:01 *Listening for the Law: A Jurisprudence of Oral Narratives* by Marie Detjen was published in October.

All BAB Working Papers are available as open access documents that can be downloaded from our webpage: www.baslerafrika.ch.

Reprint

Marion Wallace: *Geschichte Namibias*

Yet more copies of this standard work from 2015 on the history of Namibia were reprinted. This made the publication available again in Namibia from July onwards.

Marion Wallace: *Geschichte Namibias. Von den Anfängen bis 1990* 2015, 562 p., illustrations, maps, tables, index.
ISBN 978-3-905758-41-2, eISBN 978-3-905141-68-9

MARKETING, SALES AND DISTRIBUTION

Preview 2023 and full catalogue

The digital preview for book shops, libraries and readers appeared in late autumn. It offers a preview of the planned book projects for 2023. The preview as well as the updated full catalogue are available on the webpage: www.baslerafrika.ch.

Advertising and marketing campaigns

At the Second European Student Conference on African Studies (SESCAS) at the University of Basel in August Sarah Schwarz gave a presentation in which she introduced the BAB Publishing House and answered questions on the publication of research studies.

The publishing house (with the help of all BAB staff) was present at BAB events, exhibitions and workshops with a book table.

There was one book launch taking place in Namibia. The edited volume *Writing Namibia* by the editors Sarala Krishnamurthy, Nelson Mlambo and Helen Vale was presented to a wide audience in October at the Namibia University of Science and Technology (NUST) in Windhoek.

In terms of marketing, the publishing house again relied on digital advertising measures such as social media platforms, the newsletter and our webpage. All BAB staff refer to new publications and the webshop in their email signatures. Authors are provided with

unsere Website. Die Mitarbeiter:innen der BAB verweisen in ihren E-Mail-Signaturen auf die jeweils aktuelle Publikation und den Webshop. Ausserdem wurden den Autor:innen Werbeflyer im PDF-Format zur Verfügung gestellt, die sie nach Erscheinen der jeweiligen Publikationen in ihren Netzwerken verteilen konnten.

Der Versand der Rezensionsexemplare für wissenschaftliche Magazine erfolgte aufgrund der nach wie vor eingeschränkten Versandmöglichkeiten der Post vielfach digital im E-Book-Format.

Vertriebspartner

Unsere Vertriebspartner:innen sind für den weltweiten Vertrieb unserer Bücher verantwortlich. Auch in diesem Jahr sorgte Namibia Book Market (NBM) durch professionelle Distributionsarbeit für gute Verkaufszahlen. Unser südafrikanischer Vertriebspartner Sula Book Distributors in Kapstadt belieferte in gewohnt zuverlässiger Weise die südafrikanischen Buchhandlungen mit unseren Publikationen. Das African Books Collective (ABC) vertrat den Verlag und seine Publikationen bei mehreren marktrelevanten Veranstaltungen. Der Vertrieb erfolgte wie gewohnt via print-on-demand und über diverse online-Plattformen für E-Books.

Der Verlag bedankt sich bei seinen Vertriebspartner:innen ganz herzlich für die gute Zusammenarbeit.

Auch danken wir herzlich den Mitarbeiter:innen der BAB für ihre Unterstützung bei Büchertischen.

Ein spezieller Dank gilt wie immer Karin Riebel, die neben unzähligen administrativen Aufgaben in den BAB den Buchversand betreut, und Dag Henrichsen für seine vielfältige Unterstützung unserer Projekte.

advertising flyers in PDF format which they can circulate among their own networks.

Because postal services are still restrained, review copies of new publications are sent to scientific journals mostly as e-books.

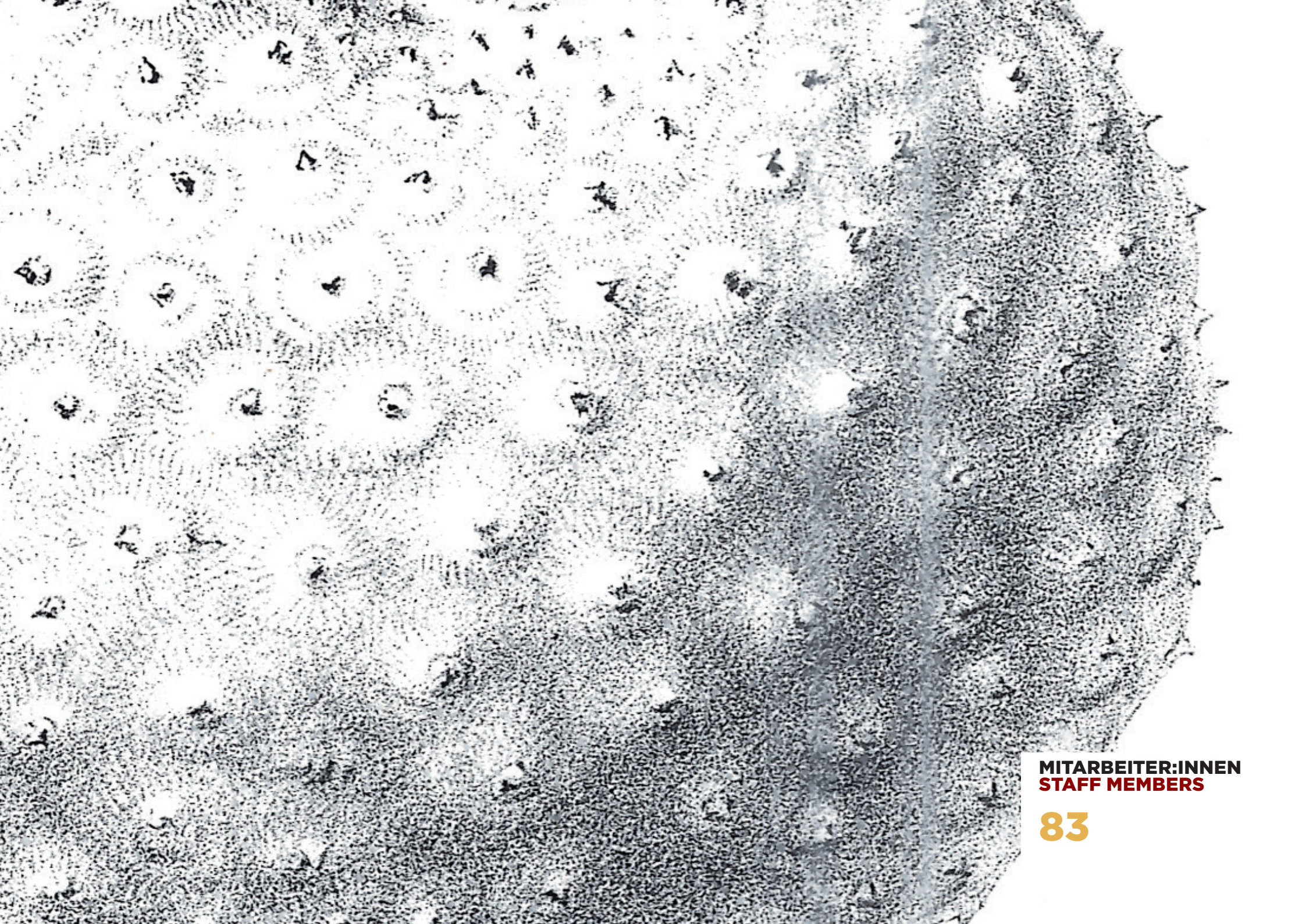
Sales and distribution partners

Our sales and distribution partners are responsible for the worldwide supply of books. This year too the professional distribution work by the Namibia Book Market (NBM) ensured for good sales figures. In its usual reliable manner, our South African partner Sula Book Distributors in Cape Town supplied South African book shops with our publications. The African Books Collective (ABC) represented the publishing house and its publications at several market-relevant events. Sales occurred as usual via a print-on-demand service and several online platforms for e-books.

The publishing house warmly thanks all its sales and distribution partners for the good cooperation.

We also thank our colleagues at the BAB for their assistance at the book tables.

A special thanks as always goes to Karin Riebel who, next to her numerous administrative tasks at the BAB, also takes care of the dispatching of books; and to Dag Henrichsen for his wide-ranging assistance in all our projects.



MITARBEITER:INNEN
STAFF MEMBERS

83

MITARBEITER:INNEN

2022 arbeiteten für die Carl Schlettwein Stiftung 16 Mitarbeiter:innen in fester Anstellung sowie eine Mitarbeiterin in einer befristeten Projektstelle. Zum Jahresende wurde zudem ein Teilzeitpraktikum begonnen. Alle Beschäftigten der Carl Schlettwein Stiftung haben mit Begeisterung für die Sache und gründlicher und engagierter Mitarbeit das Erreichen der gesteckten Ziele vorangetrieben. Ihnen sei für ihre Kooperation in allen Belangen herzlich gedankt. Sie haben damit massgeblich zur Professionalisierung und nachhaltigen Entwicklung der Institution und der Stiftung beigetragen.

Andrea Zimmermann war bis Ende Januar 2022 als Praktikantin und anschliessend weitere vier Monate in befristeter Anstellung in der Bibliothek der BAB tätig. Sie beschäftigte sich mit allen Belangen der bibliothekarischen Arbeit, wie Katalogisierung verschiedenster Medien und Digitalisierung von Plakaten.

Ivana Tipura begann im November 2022 ein Teilzeitpraktikum für vier Monate in der Bibliothek der BAB. Sie erhielt zunächst eine fundierte Einführung in die Bibliotheksarbeit und -katalogisierung und unterstützte das Team bei diversen Arbeiten sowie bei der Betreuung von Nutzer:innen.

STAFF MEMBERS

In 2022 16 staff members worked for the Carl Schlettwein Foundation in full-time positions and one in a short-term position. Towards the end of the year one part-time internship was begun. All staff members of the Carl Schlettwein Foundation worked energetically and in careful and thorough teamwork to achieve our aims. Our sincere thanks go to them for their cooperation. They contributed a large part to the professionalisation and sustainable development of the institution and the foundation.

Andrea Zimmermann was an intern until the end of January 2022 and then worked in a short-term position for four months in the BAB library. She worked on all different librarianship tasks, such as the cataloguing of various media and the digitalisation of posters.

Ivana Tipura began a four-month part-time internship in the BAB library in November 2022. She first received a detailed introduction into the work of the library and cataloguing and then supported the team in diverse tasks and by assisting library users.

KURZPORTRÄTS

Luccio Schlettwein, dipl. phil. II, Chartered Financial Analyst, ist Stiftungsrat und leitet die Geschäfte der Carl Schlettwein Stiftung als Delegierter des Stiftungsrates.

Pierrette Schlettwein, Mitglied des Stiftungsrates.

Christian Vandersee, Executive MBA, lic. theol., Journalist und Musiker, ist geschäftsführender Leiter der Basler Afrika Bibliographien.

Heidi Brunner, lic.phil.I, Mitarbeiterin im Archiv seit 2018. Seit Oktober 2022 Weiterbildung CAS in Archival, Library and Information Science.

Dag Henrichsen, Dr. phil., Mitarbeiter seit 1995, verantwortlich für Akademische Beziehungen und Sonderprojekte der BAB. Mitarbeit im Archiv. Mitglied der Forschungsgruppe «(In-)Audible Past», Zentrum für Afrikastudien Basel.

Susanne Hubler Baier, lic.phil.I, wissenschaftliche Bibliothekarin, Mitarbeiterin seit 1999, leitet den Bereich Archiv und Dokumentation.

Daniel Hürzeler, seit 2010 Assistent der Geschäftsleitung der Carl Schlettwein Stiftung.

Petra Kerckhoff, MA, seit 2007 Mitarbeiterin, leitet den Verlag.

Corinne Lüthy, MA, seit 2013 Mitarbeiterin der Bibliothek mit den Arbeitsschwerpunkten Katalogisierung und Beschlagwortung für Monografien, Plakate, Kalender und Film. Sie betreut die Ton- und Zeitungssammlung.

Karin Riebel, kaufmännische Mitarbeiterin, leitet seit 2001 das Sekretariat und den Empfang und nimmt darüber hinaus zahlreiche weitere administrative und organisatorische Aufgaben wahr.

Jasmin Rindlisbacher, MA, Mitarbeiterin seit 2012, arbeitet im Verlag seit 2014. Darüber hinaus zuständig für die BAB-Online-Kommunikation.

Lisa Roulet, MA, seit 2018 Mitarbeiterin im Archiv.

Sarah Schwarz, MA, seit 2011 Mitarbeiterin im Verlag.

Micha Seitzinger, seit 2021 Mitarbeiter für IT-Support und technische Assistenz und seit Juni 2022 Mitarbeiter in der Bibliothek.

SHORT PORTRAITS

Luccio Schlettwein, dipl. phil. II, Chartered Financial Analyst, is a member of the Board of Trustees and is delegated by the Board to manage the Carl Schlettwein Foundation.

Pierrette Schlettwein, member of the Board of Trustees.

Christian Vandersee, Executive MBA, lic. theol., journalist and musician, is the managing director of the Basler Afrika Bibliographien.

Heidi Brunner, lic.phil.I, staff member in the archive since 2018. Since October 2022 further education course CAS in Archival, Library and Information Science.

Dag Henrichsen, Dr. phil., staff member since 1995, responsible for academic relationships and special BAB projects and works in the archive. Member of the research group “(In-)Audible Past” at the Centre for African Studies Basel.

Susanne Hubler Baier, lic.phil.I, scientific librarian, staff member since 1999, head of archive and documentation.

Daniel Hürzeler, assistant to the managing director of the Carl Schlettwein Foundation since 2010.

Petra Kerckhoff, MA, staff member since 2007, head of the publishing house.

Corinne Lüthy, MA, staff member since 2013. She works in the library, focusing on cataloguing and keywording of monographs, posters, calendars and film. She is in charge of the audio and newspaper collections.

Karin Riebel, business administrator, manages the BAB's office and the reception since 2001 and is responsible for numerous additional administrative and organisational tasks.

Jasmin Rindlisbacher, MA, staff member since 2012, has been working in the publishing house since 2014. She is also responsible for the BAB's online communication.

Lisa Roulet, MA, staff member in the archive since 2018.

Sarah Schwarz, MA, staff member in the publishing house since 2011.

Otto Strassen, Informatiker, seit 2010 Mitarbeiter, zuständig für die Server-Infrastruktur und IT.

Reto Ulrich, lic. phil. I, MAS Archiv-, Bibliotheks- und Informationswissenschaften, seit 2007 Mitarbeiter der Bibliothek mit den Arbeitsschwerpunkten Zeitschriften, Landkarten und der Datenbanksoftware FAUST. Co-Leiter der Abteilung Bibliothek und Sammlungen und Betreuer der Hans Werner Debrunner-Sammlung. Betreut die BAB-Webseite. Von 2021 bis August 2023 Projektmanager des Portal-Projektes PARC.

Antonio Uribe, lic. phil. I, UP Papierkurator, seit 1999 Mitarbeiter der Bibliothek mit Arbeitsschwerpunkten Plakate und Rara. Co-Leiter der Abteilung Bibliothek und Sammlungen und zuständig für den Einkauf der Bücher.



1. Reihe (vlnr): Christian Vandersee, Reto Ulrich, Daniel Hürzeler, Heidi Brunner, Karin Riebel.

2nd row (fltr): Luccio Schlettwein, Susanne Hubler, Sarah Schwarz, Jasmin Rindlisbacher, Antonio Uribe, Lisa Roulet, Dag Henriksen, Micha Seitzinger.

Micha Seitzinger, staff member since 2021, works in IT support and technical assistance. Since June 2022 also staff member in the library.

Otto Strassen, IT specialist, staff member since 2010, responsible for the server infrastructure and IT.

Reto Ulrich, lic. phil. I, MAS in Archival, Library and Information Science, since 2007 staff member in the library with a focus on periodicals, maps and the FAUST databank software. He is co-head of the library and collections department and in charge of the Hans Werner Debrunner collection. He is responsible for the BAB webpage. From 2021 to August 2023, project manager of the Portal for African Research Collections (PARC) project.

Antonio Uribe, lic. phil. I, UP in Rare Book Librarianship, staff member since 1999. He works in the library, focusing on posters and rare books. He is co-head of the library and collections department and is responsible for the acquisition of books.

VERÖFFENTLICHUNGEN, VORTRÄGE, LEHRE

Veröffentlichungen und Vorträge im Rahmen der BAB sind u.a. in den Rubriken Verlag und Öffentlichkeit und Partner aufgeführt.

Heidi Brunner, Dag Henrichsen, Hemen Heidari, Susanne Hubler Baier, Lisa Roulet:

- «[The Unseen Self](#)». In *Doek! A literary magazine from Namibia*, Nr. 8, Mai 2022. www.doeklitmag.com

Dag Henrichsen:

- «Multicultural Lives, Defiance and Liberation Politics in Namibia: The Getzen-Kerina Family History». In *Oxford Research Encyclopedia of African History*, Januar 2022. <https://oxfordre.com>
- «Ovandoitjii – geteilte und gespaltene Archive». In Henning Melber & Kristin Platt (Hrsg): *Koloniale Vergangenheit – postkoloniale Zukunft? Die deutsch-namibischen Beziehungen neu denken*. Frankfurt a.M., 2022.
- «‘A Glance at Our Africa’. Archives and memorialisation in a multi-generational and transnational (post-)colonial Namibian family». Paper, Workshop «Colonialism and Transgenerational Memory in Europe», Max Planck Institute for Social Anthropology, Halle/Saale, 21. September 2022.
- «Learning to see history whilst listening: memory cultures and museums». Präsentation, Konferenz «Towards Humanising the Future. Justice in the Shadow of Colonialism. A transformative Learning Approach», Freiburg i.B., 30. September 2022.

Dag Henrichsen & Dieter Hinrichs:

- «In and out of a Windhoek darkroom». BAB archives photography. In *Doek! A literary magazine from Namibia*, Nr. 9, September 2022. www.doeklitmag.com

Dag Henrichsen, Giorgio Miescher, Lorena Rizzo:

- «Creative Activism, Transnational Collegiality and Friendship – Jeremy Silvester in Collaboration with Namibian and Southern African Studies in Basel (Switzerland)». In *South African Historical Journal*, Vol 73, 2021. <https://doi.org/10.1080/02582473.2021.2030509>

Dag Henrichsen & Reto Ulrich:

- «Knowledge freed from Colonial Frames». In *The Namibian* (Windhoek), 21. Januar 2022. www.namibian.com.na

Dag Henrichsen, Boniface Mabanza Bambu, Carola Lentz, Henning Melber:

- «Deutsch-afrikanische Vergangenheit(en) in der Gegenwart Herausforderungen kolonialer Hinterlassenschaften». Round Table, VAD Konferenz, Albert-Ludwigs-Universität Freiburg, 8. Juni 2022.

PUBLICATIONS, LECTURES, COURSES

Publications and Presentations in the context of the BAB are listed, among others, in the sections for the publishing house and publicity and partners.

Heidi Brunner, Dag Henrichsen, Hemen Heidari, Susanne Hubler Baier, Lisa Roulet:

- «[The Unseen Self](#)». In *Doek! A literary magazine from Namibia*, No 8, May 2022. www.doeklitmag.com

Dag Henrichsen:

- «Multicultural Lives, Defiance and Liberation Politics in Namibia: The Getzen-Kerina Family History». In *Oxford Research Encyclopedia of African History*, January 2022. <https://oxfordre.com>
- «Ovandoitjii – geteilte und gespaltene Archive». In Henning Melber & Kristin Platt (Hrsg): *Koloniale Vergangenheit – postkoloniale Zukunft? Die deutsch-namibischen Beziehungen neu denken*. Frankfurt a.M., 2022
- «‘A Glance at Our Africa’. Archives and memorialisation in a multi-generational and transnational (post-)colonial Namibian family». Paper, Workshop «Colonialism and Transgenerational Memory in Europe», Max Planck Institute for Social Anthropology, Halle/Saale, 21 September 2022.
- «Learning to see history whilst listening: memory cultures and museums». Presentation, Conference «Towards Humanising the Future. Justice in the Shadow of Colonialism. A transformative Learning Approach», Freiburg i.B., 30 September 2022.

Dag Henrichsen & Dieter Hinrichs:

- «In and out of a Windhoek darkroom». BAB archives photography. In *Doek! A literary magazine from Namibia*, No 9, September 2022. www.doeklitmag.com

Dag Henrichsen, Giorgio Miescher, Lorena Rizzo:

- «Creative Activism, Transnational Collegiality and Friendship – Jeremy Silvester in Collaboration with Namibian and Southern African Studies in Basel (Switzerland)». In *South African Historical Journal*, Vol 73, 2021. <https://doi.org/10.1080/02582473.2021.2030509>

Dag Henrichsen & Reto Ulrich:

- «Knowledge freed from Colonial Frames». In *The Namibian* (Windhoek), 21 January 2022. www.namibian.com.na

Dag Henrichsen, Boniface Mabanza Bambu, Carola Lentz, Henning Melber:

- «Deutsch-afrikanische Vergangenheit(en) in der Gegenwart Herausforderungen kolonialer Hinterlassenschaften». Round Table, VAD Conference, University of Freiburg i.B., 8 June 2022.

Dag Henrichsen & Israel Kaunatjike:

- «Namibia und Deutschland – ein besonderes Verhältnis?». Gespräch, Zeppelin University Friedrichshafen, 18. Oktober 2022.

Susanne Hubler Baier & Lisa Roulet:

- «Recording and Listening Cultures – Examples from the BAB Archives». Presentations Workshop «The (In) Audible Past», Universität Basel, Basler Afrika Bibliographien, University of Namibia, Rhodes University, 5. & 6. Juli 2022.

Seitzinger, Micha:

- «Globale Gesundheit – Afrikanische Innovationen», in: *Afrika Bulletin* (188), Basel. 11.2022, S. 3.
- «Namibia's History, a History of Biopiracy.» Basel. 11.2022. www.globalhealthafrica.ch

Lisa Roulet, Heidi Brunner, Corinne Lüthy:

- «Magnetband, Schallplatte, Farbdias, TIFFs oder Comics? – Mediale und materielle Vielfalt als Fundament im Alltag einer Bibliothek und eines Archivs». Übung, Universität Basel, HS 2022.

Lisa Roulet & Susanne Hubler:

- «Recording and Listening Cultures – Examples from the BAB Archives». Presentations Workshop «The (In) Audible Past», Universität Basel, Basler Afrika Bibliographien, University of Namibia, Rhodes University, 5. & 6. Juli 2022.

Reto Ulrich & Dag Henrichsen:

- «Knowledge freed from Colonial Frames». In *The Namibian* (Windhoek), 21. Januar 2022. www.namibian.com.na

Dag Henrichsen & Israel Kaunatjike:

- «Namibia und Deutschland – ein besonderes Verhältnis?». Conversation, Zeppelin University Friedrichshafen, 18 October 2022.

Susanne Hubler Baier & Lisa Roulet:

- «Recording and Listening Cultures – Examples from the BAB Archives». Presentations Workshop «The (In) Audible Past», University of Basel, Basler Afrika Bibliographien, University of Namibia, Rhodes University, 5 & 6 July 2022.

Seitzinger, Micha:

- «Globale Gesundheit – Afrikanische Innovationen», in: *Afrika Bulletin* (188), Basel. 11.2022, p. 3.
- «Namibia's History, a History of Biopiracy.» Basel. 11.2022. www.globalhealthafrica.ch

Lisa Roulet, Heidi Brunner, Corinne Lüthy:

- «Magnetband, Schallplatte, Farbdias, TIFFs oder Comics? – Mediale und materielle Vielfalt als Fundament im Alltag einer Bibliothek und eines Archivs». Tutorial, University of Basel, HS 2022.

Lisa Roulet & Susanne Hubler:

- «Recording and Listening Cultures – Examples from the BAB Archives». Presentations Workshop «The (In) Audible Past», University of Basel, Basler Afrika Bibliographien, University of Namibia, Rhodes University, 5 & 6 July 2022.

Reto Ulrich & Dag Henrichsen:

- «Knowledge freed from Colonial Frames». In *The Namibian* (Windhoek), 21 January 2022. www.namibian.com.na

IMPRESSUM / IMPRINT

Der Jahresbericht wurde von den Mitarbeiter:innen der BAB zusammengestellt /
The Annual Report was compiled by the staff members of the BAB.

Englische Übersetzung / English translations:
Caroline Jeannerat (Johannesburg)

Grafisches Konzept / Graphic Design:
Sibylle Ryser (Basel)

Layout:
Petra Kerckhoff (Basel)

Druck / Print:
Typoprint (Windhoek)

© Basler Afrika Bibliographien
ISSN 1424-2931

BILDNACHWEIS / PICTURE CREDITS

Umschlag und Auftaktseiten / Cover and section starts

Details aus den neu digitalisierten Karten und Illustrationen der Rara-Sammlung / Details of the newly digitised maps and illustrations of the rare book collection:

Umschlag / Cover: *Arduinia grandiflora*, by Brooks, H. In: Brooks, Henry: *Natal. A History and Description of the Colony. Including Its Natural Features, Productions, Industrial Condition and Prospects*. 1876. RP 3276.

S./pp. 4–5: Broad Tailed Sheep of Southern Africa, by Daniell, Samuel. In: Barrow, John: *An Account of Travels into the Interior of Southern Africa, in which Are Described the Character and the Condition of the Dutch Colonists of the Cape of Good Hope, and of the several Tribes of Natives beyond Its Limits*, Vol. 1, 1806. RP 759.

S./pp 20–21: Lori (*Corythaix albocristatus*, Strickl), by Victorin, Johan Fredrik. In: Victorin, Johan Fredrik: J.F. Victorins resa i Kaplandet, åren 1853-1855. 1863. RP 2536.

S./pp 30–31: Descending from the Snow-Mountains, by Burchell, William John. In: Burchell, William John: *Travels in the Interior of Southern Africa*, Vol. 2. 1824. RP 2466.

S./pp 52–53: Regiment of Flamingoes - Swakop River, by Baines, Thomas. In: Baines, Thomas: *Explorations in South-West Africa. Being an Account of a Journey in the Years 1861 and 1862 from Walwisch Bay, on the Western Coast, to Lake Ngami and the Victoria Falls*. 1864. RP 1592.

S./pp 64–65: Melonenartige Euphorbia, by Frentzel In: Levallant, François: *Zweite Reise in das Innere von Afrika, während der Jahre 1783 bis 1785*, Bd. 2. 1796. RP 281.

S./pp 72–73: The Victoria Falls of the Leeambye or Zambesi River, by Whymper, Josiah Wood. In: Livingstone, David: *Missionary Travels and Researches in South Africa*. 1857. RP 324.

S./pp 82–83: *Acanthosicyos Horrida* (Fructus), Welw., by Fitch, Walter Hood. In: Welwitsch, Friedrich Martin Josef: *Sertum Angolense sive Stirpium quarundam Novarum vel minus Cognitarum in Itinere per Angolam et Benguellam Observatarum Descriptio Iconibus Illustrata*. 1869. RP 1960.

Restliche Illustrationen/ Other illustrations

S./pp. 12, 15, 16, 17, 19: CSS Archiv / CSF Archive

S./p. 25: Stefan Orlate

S./p. 41: Leonie Meyer

S./p. 68: www.doeklitmag.com

S./p. 69: www.doeklitmag.com

S./pp. 15, 29, 32, 38, 39, 45, 56, 57, 59, 60, 63, 70,
88: BAB Archiv / BAB Archive